

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2001-2002**



**2-156**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 8 november 2001

Ochtendvergadering

## **Handelingen**

**Session ordinaire 2001-2002**

**Sénat de Belgique**

## **Annales**

Séances plénières  
Jeudi 8 novembre 2001

Séance du matin

**2-156**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de betrekkingen tussen de opvangcentra voor asielzoekers en de Dienst Vreemdelingenzaken die de verwijdering van uitgeprocedeerden wil bespoedigen» (nr. 2-582).....	4
Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de werking van het Centrum voor Vrijwillige Terugkeer en Ontwikkeling» (nr. 2-583).....	5
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de toegang tot de gezondheidszorg voor kinderen zonder wettig verblijf die lijden aan een chronische ziekte en het koninklijk besluit inzake dringende medische hulp» (nr. 2-580).....	7
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de kennis van de tweede landstaal bij de korpschefs in de politiezones van de faciliteitengemeenten» (nr. 2-584).....	10
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de politiehervorming» (nr. 2-586).....	11
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister over «de beveiliging van de kerncentrales» (nr. 2-587).....	22
Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaalbaarheid van bepaalde geneesmiddelen voor Crohn-patiënten» (nr. 2-585).....	31
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van behandelingen in een medisch pediatriesch centrum aan zelfstandigen» (nr. 2-576).....	34
Berichten van verhindering.....	35

**Sommaire**

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale et au ministre de l'Intérieur sur «les relations entre les centres d'accueil de demandeurs d'asile et l'Office des étrangers qui veut accélérer l'éloignement des personnes déboutées» (n° 2-582).....	4
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «le fonctionnement du Centre pour le retour volontaire et le développement» (n° 2-583).....	5
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'accès aux soins de santé pour les enfants souffrant d'une maladie chronique qui ne séjournent pas légalement dans le Royaume et l'arrêté royal sur l'aide médicale urgente» (n° 2-580).....	7
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Intérieur sur «la connaissance de la seconde langue par les chefs de corps des zones de polices des communes dites à facilités» (n° 2-584).....	10
Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «la réforme des polices» (n° 2-586).....	11
Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre sur «la sécurité des centrales nucléaires» (n° 2-587).....	22
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le caractère remboursable de certains médicaments pour les patients atteints de la maladie de Crohn» (n° 2-585).....	31
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement aux indépendants des frais des traitements dispensés dans un centre médico-pédiatrique» (n° 2-576).....	34
Excusés.....	35

**Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter**

*(De vergadering wordt geopend om 10.15 uur.)*

**Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de betrekkingen tussen de opvangcentra voor asielzoekers en de Dienst Vreemdelingenzaken die de verwijdering van uitgeprocedeerden wil bespoedigen» (nr. 2-582)**

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – In de programmawet 2000 heeft de regering een aantal maatregelen genomen nopens de afschaffing van de financiële steun tijdens de behandeling van de asielaanvraag en tijdens de beroepsprocedure bij de Raad van State. Uit de recente nota van de Minister van Maatschappelijke Integratie – die wellicht als ‘ongeschreven’ dient te worden beschouwd, maar nochtans niet formeel ingetrokken is – blijkt nu dat de verantwoordelijken van de opvangcentra worden aangespoord actief mee te werken aan dit beleid.

Hoe zullen de asielzoekers effectief hun recht om beroep aan te tekenen bij de Raad van State kunnen uitoefenen? In hoever hebben de asielzoekers recht op materiële of financiële steun tijdens de procedure voor de Raad van State? Op welke wettelijke en reglementaire basis is dit recht gestaafd? Welke garanties hebben de asielzoekers die een beroep hebben ingediend bij de Raad van State dat zij tot op het einde van de procedure in België kunnen verblijven?

**De heer Johan Vande Lanotte,** vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Er is er geen instructie gegeven, er kon er dus ook geen worden ingetrokken. Er bestaat wel een discussietekst die door de Dienst Vreemdelingenzaken ter beschikking was gesteld en verkeerdelijk de indruk gaf een instructie te zijn. Die tekst is echter nooit rondgestuurd. We werken nu wel aan een instructie om een aantal regels vast te leggen in het geval dat mensen een beroep hebben aangetekend bij de Raad van State, materiële steun krijgen, maar nog altijd kunnen worden uitgewezen. Aangezien deze situatie de hulpverlener in een moeilijke positie brengt, moet hiervoor een specifieke oplossing worden gezocht die we hopen de komende weken te vinden.

De asielzoeker heeft geen garanties dat hij in België kan blijven. Hij heeft het bevel gekregen het grondgebied te verlaten. Behalve wanneer hij opschorting vraagt en krijgt, al dan niet bij hoogdringendheid, moet hij het land verlaten en kan hij daartoe worden gedwongen. Het zijn de politiediensten en de Dienst Vreemdelingenzaken die moeten toezien op de naleving van de wet, en niet de personeelsleden van de federale centra. Van de mogelijkheid tot opschorting wordt echter weinig gebruik gemaakt.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Door het beroep bij de Raad van State is de procedure niet volledig afgelopen. Rijst er dan geen rechtskundig probleem als die mensen worden

**Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente**

*(La séance est ouverte à 10 h 15.)*

**Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale et au ministre de l'Intérieur sur «les relations entre les centres d'accueil de demandeurs d'asile et l'Office des étrangers qui veut accélérer l'éloignement des personnes déboutées» (n° 2-582)**

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Dans la loi-programme 2000, le gouvernement a pris une série de mesures relatives à la suppression de l'aide financière pendant le traitement de la demande d'asile et pendant la procédure de recours devant le Conseil d'État. Il ressort maintenant d'une note du ministre de l'Intégration sociale que les responsables des centres d'accueil sont incités à collaborer activement à cette politique.*

*Comment les demandeurs d'asile pourront-ils exercer effectivement leur droit de recours devant le Conseil d'État ? Dans quelle mesure les demandeurs d'asile ont-ils droit à une aide matérielle ou financière pendant cette procédure ? Sur quelle base légale et réglementaire ce droit repose-t-il ? Quelles garanties les demandeurs d'asile ayant introduit un recours au Conseil d'État ont-ils de pouvoir séjourner en Belgique jusqu'au terme de la procédure ?*

**M. Johan Vande Lanotte,** vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Aucune instruction n'a été donnée et n'a donc pu être retirée. Il existe certes un texte de discussion transmis par l'Office des étrangers et qui donnait à tort l'impression d'être une instruction, mais il n'a jamais été envoyé. Nous préparons une instruction fixant certaines règles pour les cas où des personnes ont introduit un recours au Conseil d'État, bénéficient d'une aide matérielle, mais peuvent encore être expulsées. Cette situation place le dispensateur de l'aide dans une position difficile et il faut donc rechercher une solution spécifique que nous espérons trouver dans les prochaines semaines.*

*Le demandeur d'asile n'a aucune garantie de pouvoir rester en Belgique. S'il a reçu l'ordre de quitter le territoire, il doit le faire et peut y être contraint, sauf s'il demande et obtient une suspension, en urgence ou non. Ce sont les services de police et l'Office des étrangers qui doivent veiller au respect de la loi et non les membres du personnel des centres fédéraux. La possibilité de suspension est toutefois peu utilisée.*

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Du fait du recours devant le Conseil d'État, la procédure n'est pas parachevée. L'expulsion de ces personnes ne pose-t-elle dès lors pas un*

uitgewezen? Waarom maken trouwens zo weinig mensen gebruik van die mogelijkheid tot opschorting?

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Omdat ze weten dat ze het niet zullen halen. Hoe langer de procedure loopt, hoe langer ze materiële steun krijgen. Een vlugge uitspraak van de Raad van State is cynisch genoeg het ergste wat de asielzoeker kan overkomen. Wanneer iemand wordt uitgewezen, loopt de procedure door. Het is ooit gebeurd dat iemand de procedure won en teruggekomen is naar België.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V)**. – Die mensen hebben wel degelijk recht op materiële en financiële steun tijdens de procedure?

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Zolang ze in ons land zijn wel, maar zodra ze het land uitgewezen zijn uiteraard niet meer. Als de procedure voortloopt en de uitwijzing onterecht bleek, moet de betrokkene opnieuw in ons land worden toegelaten. Dat is in het verleden trouwens gebeurd.

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de werking van het Centrum voor Vrijwillige Terugkeer en Ontwikkeling» (nr. 2-583)**

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V)**. – Op 8 juni 2001 besliste de ministerraad het Centrum voor vrijwillige terugkeer en ontwikkeling op te richten. Volgens de regering heeft dit centrum tot doel de vrijwillige terugkeer van bij het begin van de procedure te promoten. De uitgeprocedeerde asielzoekers die voor deze mogelijkheid kiezen, zouden bovendien steun krijgen bij de (her)installatie in het land van herkomst. Deze ondersteuning zou bestaan in het verlenen van materiële en psychologische hulp en van een premie. Het centrum zou worden meebeheerd door de NGO's die zich met de begeleiding en de opvang van asielzoekers bezighouden. Er zou een budget van 30.000.000 BEF voor de werking van het centrum zijn vastgelegd.

Hoe staat het met de concrete tenuitvoerlegging van deze lang verwachte beslissing? In het bijzonder had ik willen weten of het Centrum operationeel is. Hoeveel mensen zullen er werken? Wat is het budget dat thans ter beschikking wordt gesteld van het Centrum?

Hoe groot is de premie die aan de kandidaten voor de vrijwillige terugkeer wordt uitbetaald? Met welke landen bestaan er akkoorden over de effectieve begeleiding van de terugkeer? Hoeveel kandidaten hebben reeds gebruik gemaakt van een begeleide terugkeer door bemiddeling van het Centrum?

Heeft de vice-eerste minister overleg gepleegd met de balie en met de verschillende bureaus voor consultatie en verdediging, zodat advocaten – in het bijzonder zij die in het kader van de

*problème juridique ? Pourquoi si peu de personnes font-elles usage de la possibilité de suspension ?*

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Parce qu'elles savent qu'elles n'obtiendront pas gain de cause. Plus la procédure se prolonge, plus la période pendant laquelle ces personnes obtiennent une aide matérielle est longue. Pour parler cyniquement, un arrêt rapide du Conseil d'État est la pire des choses pour un demandeur d'asile. Quand une personne est expulsée, la procédure se poursuit. Il est déjà arrivé qu'une personne ait obtenu gain de cause au terme de la procédure et soit revenue en Belgique.*

**Mme Erika Thijs (CD&V)**. – *Ces personnes ont-elles effectivement droit à une aide matérielle et financière au cours de la procédure ?*

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Tant qu'elles se trouvent dans notre pays, oui, mais plus lorsqu'elles sont expulsées. Si la procédure se poursuit et si l'expulsion s'avère injustifiée, l'intéressé doit à nouveau être admis dans notre pays, comme cela s'est d'ailleurs déjà produit dans le passé.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «le fonctionnement du Centre pour le retour volontaire et le développement» (n° 2-583)**

**Mme Erika Thijs (CD&V)**. – *Le 8 juin 2001, le Conseil des ministres a décidé de créer le Centre pour le retour volontaire et le développement. Selon le gouvernement, ce centre vise à encourager le retour volontaire dès le début de la procédure. Les demandeurs d'asile déboutés qui optent pour cette possibilité obtiendraient en outre une aide matérielle et psychologique et une prime pour leur installation ou réinstallation dans leur pays d'origine. Le centre serait cogéré par les ONG qui prennent en charge l'encadrement et l'accueil des demandeurs d'asile. Un budget de 30.000.000 de francs serait prévu pour le fonctionnement du centre.*

*Où en est la mise en œuvre concrète de cette décision tant attendue ? Le centre est-il opérationnel ? Combien de personnes y travailleront-elles ? Quel est le budget mis à la disposition du centre ?*

*À combien se monte la prime versée aux candidats au retour volontaire ? Avec quels pays existe-t-il des accords relatifs à l'encadrement effectif du retour ? Combien de candidats ont déjà fait usage d'un retour encadré par l'intermédiaire du centre ?*

*Le vice-premier ministre a-t-il consulté le barreau et les différents bureaux de consultation et de défense, de sorte que les avocats – en particulier ceux désignés dans le cadre de l'assistance juridique – puissent discuter efficacement de la possibilité de retour volontaire avec leurs clients ? Une aide matérielle et, ou financière est-elle encore accordée aux*

juridische bijstand worden aangewezen – de mogelijkheid van vrijwillige terugkeer met hun cliënten op een efficiënte manier kunnen bespreken? Wordt er nog materiële en/of financiële hulp verleend aan asielzoekers die voor de vrijwillige terugkeer hebben gekozen?

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Op basis van overeenkomsten tussen de IOM en de Belgische Staat organiseert IOM al sinds 1984 dergelijke programma's. Vanaf 1 juli 2001 vervangt de overeenkomst tot instelling van het Centrum voor vrijwillige terugkeer en ontwikkeling de vroegere overeenkomsten, maar de bestaande programma's inzake uitwijzing en begeleidde terugkeer blijven lopen.

Het Centrum bevindt zich in de opstartfase. De stuurgroep is samengesteld en zal deze maand op een eerste bijeenkomst de prioriteiten voor het werkjaar november 2001-november 2002 vastleggen.

Krachtens de overeenkomsten betaalt de staat de lonen van de volgende personeelsleden: één projectcoördinator, één reserveringsagent, vier assistent-operatoren, één boekhouder, één bestuursassistent, één vertaler-bestuursassistent, één personeelslid op de luchthaven, één specialist in migratiebeheer. Een deel van deze personen maakte ook deel uit van het vroegere IOM-programma.

Voor de realisatie van het programma inzake vrijwillig repatriëring werd voor 2001 200 miljoen vastgelegd. De premie bedraagt 25 euro per leeftijdsjaar, met een maximum van 125 euro tot de leeftijd van 18 en 250 euro voor volwassenen.

De minister van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor het sluiten van terugnameakkoorden. Ik ben niet op de hoogte van de recentste ontwikkelingen op dit gebied. In 2000 werden 3.182 personen vrijwillig gerepatriëerd. Voor 2001 is er een lichte stijging met ongeveer 20%. In de eerste acht maanden van het jaar werden 2.466 personen vrijwillig gerepatriëerd, wat ons op jaarbasis op ongeveer 3.700 zal brengen.

Het departement heeft niet rechtstreeks gepraat met de balie, omdat we het vrijwillig repatriëeringsprogramma laten verlopen via het Centrum, NGO's en OCMW's. Ik leg er de nadruk op dat we bij de vrijwillige terugkeerprogramma's conflicten proberen te vermijden. Bij de toepassing ervan bestaat dus een grote souplesse, omdat het iedereen vanzelfsprekend tevreden stelt niet te moeten overgaan tot verplichte repatriëring.

Asielzoekers die de asielprocedure niet verder zetten en willen terugkeren, blijven materiële steun krijgen. Trouwens, asielzoekers die een bevel tot het verlaten van het grondgebied hebben gekregen en hierop willen ingaan, krijgen ook nog gedurende een maand steun, zodat ze alles kunnen regelen om het grondgebied effectief te verlaten.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V)**. – Het centrum zal dus vanaf november actief zijn. Wellicht biedt dit de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de gelegenheid er eens in contact mee te nemen.

Kunnen de personen die in een gesloten centrum verblijven, klaar voor repatriëring, nog een beroep doen op de extra

*demandeurs d'asile qui ont opté pour le retour volontaire ?*

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *En vertu de conventions entre l'Organisation internationale pour les migrations et l'État belge, l'OIM organise de tels programmes depuis 1984 déjà. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2001, la convention qui crée le Centre pour le retour volontaire et le développement remplace les conventions précédentes mais les programmes existants en matière d'expulsion et de retour encadré sont maintenus.*

*Le centre est en phase de lancement. Le comité directeur est composé et fixera les priorités de l'exercice novembre 2001-novembre 2002 au cours d'une première réunion qui aura lieu ce mois-ci.*

*Conformément aux conventions, l'État paie les traitements d'une série de membres du personnel, dont certains faisaient également partie de l'ancien programme de l'OIM.*

*Quelque 200 millions ont été prévus pour la réalisation du programme de rapatriement volontaire en 2001. La prime est de 25 euros par année d'âge, avec un maximum de 125 euros jusqu'à l'âge de 18 ans et de 250 euros pour les adultes.*

*Le ministre de l'Intérieur est compétent pour la conclusion d'accords de reprise. J'ignore les dernières évolutions dans ce domaine. En 2000, 3.182 personnes ont été rapatriées volontairement. Pour 2001, on observe une hausse de près de 20%. Au cours des huit premiers mois de l'année, 2.466 personnes ont été rapatriées volontairement, ce qui donne 3.700 personnes sur base annuelle.*

*Le département ne s'est pas entretenu directement avec le barreau puisque la mise en œuvre du programme de rapatriement volontaire est confiée au Centre, aux ONG et aux CPAS. Je souligne que, dans ces programmes, nous tentons d'éviter les conflits. Leur application est donc très souple car chacun est satisfait de ne pas devoir en venir à un rapatriement forcé.*

*Les demandeurs d'asile qui ne souhaitent plus poursuivre la procédure d'asile et veulent rentrer dans leur pays continuent à percevoir une aide matérielle. Ceux qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire et sont prêts à s'y conformer reçoivent d'ailleurs encore une aide pendant un mois, de manière à pouvoir tout régler pour quitter effectivement le territoire.*

**Mme Erika Thijs (CD&V)**. – *Le centre sera donc actif à partir de novembre. La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives aura sans doute l'occasion de prendre contact avec le centre.*

*Les personnes qui séjournent dans un centre fermé et sont disposées à être rapatriées peuvent-elles encore demander la*

premie?

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Ik weet het niet precies, maar ik denk het wel.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V)**. – Twee jaar geleden, toen ik een bezoek aan een gesloten centrum bracht, was dat niet zo.

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Toen hadden ze ook geen recht op materiële steun. Inmiddels is dit veranderd.

– **Het incident is gesloten.**

(Voorzitter: mevrouw Jeannine Leduc.)

**Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de toegang tot de gezondheidszorg voor kinderen zonder wettig verblijf die lijden aan een chronische ziekte en het koninklijk besluit inzake dringende medische hulp» (nr. 2-580)**

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V)**. – Chronisch zieke kinderen zonder wettig verblijf bevinden zich in een uiterst precaire situatie en hebben behoefte aan bijzondere bescherming. Ze worden door de overheid jammer genoeg nog steeds gezien als illegale vreemdelingen, eerder dan als minderjarigen die net zoals andere kinderen behoefte hebben aan waarborgen om zich te ontplooiën.

De medische begeleiding van chronisch zieke minderjarigen is in de praktijk meestal beperkt tot de toepassing van de procedure dringende medische hulp, die wordt geregeld in het koninklijk besluit van 12 december 1996.

In de praktijk blijkt dat de toepassing van deze procedure vaak een probleem is. Ze is omslachtig en hoogdrempelig. Artsen, ziekenhuizen en OCMW's zijn vaak nog steeds onvoldoende op de hoogte van de toepassing ervan. Ook het begrip dringende medische hulp is onduidelijk en doet vermoeden dat er enkel een tussenkomst mogelijk is voor hoogdringende hulp, terwijl het koninklijk besluit het duidelijk heeft over een ruime waaier aan medische prestaties. In het Parlement heeft de minister trouwens al meermaals bevestigd dat gezondheid moet primeren. Wat heeft het trouwens voor zin een chronisch zieke minderjarige afhankelijk te maken van dringende medische hulp?

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen. Ten eerste, wanneer en door wie werd het koninklijk besluit inzake dringende medische hulp van 12 december 1996 geëvalueerd en dient het niet door middel van een

*prime supplémentaire ?*

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Je ne le sais pas précisément mais je pense que oui.*

**Mme Erika Thijs (CD&V)**. – *Il y a deux ans, lorsque j'ai visité un centre fermé, ce n'était pas le cas.*

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *À l'époque, ces personnes n'avaient également pas droit à une aide matérielle. La situation a changé depuis.*

– **L'incident est clos.**

(Mme Jeannine Leduc prend place au fauteuil présidentiel.)

**Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'accès aux soins de santé pour les enfants souffrant d'une maladie chronique qui ne séjournent pas légalement dans le Royaume et l'arrêté royal sur l'aide médicale urgente» (n° 2-580)**

**Mme Sabine de Bethune (CD&V)**. – *Les enfants malades chroniques qui ne séjournent pas légalement dans notre pays se trouvent dans une situation extrêmement précaire et requièrent une protection particulière. Malheureusement, les autorités les traitent toujours comme des étrangers en séjour illégal plutôt que comme des mineurs qui, comme les autres enfants, doivent bénéficier de garanties pour s'épanouir.*

*Dans la pratique, l'encadrement médical d'enfants souffrant de maladies chroniques se limite le plus souvent à l'application d'une procédure d'aide médicale urgente réglementée par l'arrêté royal du 12 décembre 1996.*

*Il s'avère dans la pratique que cette application pose souvent problème. Elle est compliquée. Les médecins, les hôpitaux et les CPAS sont souvent insuffisamment informés de ses modalités. Le concept d'aide médicale urgente est lui-même ambigu et laisse supposer qu'une intervention n'est possible que pour une aide d'extrême urgence alors que l'arrêté royal porte clairement sur un large éventail de prestations médicales. Au Parlement, le ministre a d'ailleurs confirmé à plusieurs reprises que c'était la santé qui primait. Quel sens cela a-t-il de faire dépendre un enfant malade chronique de l'aide médicale d'urgence ?*

*Par qui et quand l'arrêté royal du 12 décembre 1996 a-t-il été évalué et ne conviendrait-il pas de l'explicitier par une circulaire ?*

*Nous faisons référence à la réunion du Sénat en date du*

omzendbrief te worden verduidelijkt?

We verwijzen naar de senaatsvergadering van 23 juni 1998 waar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden voorstelde een tweede rondzendbrief te verspreiden ter aanvulling van de eerste van 1997 die naar apothekers en artsen werd verzonden.

Tal van nationale en internationale verdragen die België ondertekende, bepleiten een ruime toegankelijkheid tot de gezondheidszorg voor minderjarigen. Zo erkende België bijvoorbeeld door de ondertekening van het Verdrag inzake de rechten van het kind, het recht van het kind op het genot van de grootst mogelijke mate van gezondheid. Door de ondertekening van dit verdrag verbindt België zich ertoe er naar te streven dat geen enkel kind zijn of haar recht op toegang tot de voorzieningen voor gezondheidszorg wordt onthouden.

Ook het Raadgevend comité voor bio-ethiek stelde in zijn zevende advies van 13 juli 1998 dat het statuut van een vreemdeling die zich om welke redenen ook op het Belgisch grondgebied bevindt, geen nadelige invloed mag hebben op de medische zorgverstrekking. Verder is het comité van mening dat een bredere interpretatie van het woord "dringend" in de term "dringende medische hulp" onvoldoende is om tegemoet te komen aan de ethische vereisten van onvoorwaardelijke toegang tot de medische zorgverlening.

Welke stappen heeft de Belgische regering inmiddels gedaan om de aanbevelingen van het Raadgevend comité voor bio-ethiek op te volgen en de bepalingen in het Verdrag inzake de rechten van het kind nauwgezet na te leven in het bijzonder ten aanzien van deze doelgroep?

We onderstreepten al dat het recht op dringende medische hulp geen onvoorwaardelijke toegang tot de gezondheidszorg garandeert voor chronisch zieke minderjarigen. Ik hoor geregeld dat instellingen het koninklijk besluit niet naleven, het onvoldoende kennen of foutief interpreteren.

Daarom dienen er specifieke maatregelen te worden uitgewerkt zodat een chronisch ziek kind de nodige omkadering krijgt voor een regelmatige opvolging.

Met betrekking tot de toepassing van het artikel 9 van de Verblijfswet van 15 december 1980 kan bijvoorbeeld een regeling worden uitgewerkt die aan minderjarigen zonder wettig verblijf die op het Belgische grondgebied verblijven, een verblijfsstatus kan bieden tot hun meerderjarigheid.

Ook kan worden gedacht aan het kosteloos maken van de toegang tot de gezondheidszorg voor minderjarigen met of zonder papieren, naar analogie met enkele West-Europese landen.

In het kader van de procedure dringende medische hulp kan aan de OCMW's worden gevraagd voor chronisch zieke minderjarigen voor een bepaalde periode een tenlasteneming aan te gaan, wat beter is dan voor een bepaalde prestatie afzonderlijk.

Welke van de hierboven geformuleerde voorstellen lijken de minister realiseerbaar, om zo op korte of lange termijn de situatie van chronisch zieke minderjarigen zonder wettig verblijf te verbeteren?

*23 juin 1998 au cours de laquelle la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a proposé de diffuser une deuxième circulaire complétant celle de 1997 adressée aux médecins et aux pharmaciens.*

*Nombre de traités nationaux et internationaux ratifiés par la Belgique plaident en faveur de l'accès aux soins de santé pour les mineurs d'âge. En ratifiant la Convention des droits de l'enfant, la Belgique a par exemple reconnu le droit de l'enfant à la santé dans la mesure la plus large possible. Ce faisant, elle s'engage à tendre à ce qu'aucun enfant ne soit privé de l'accès aux infrastructures de soins.*

*Dans son septième avis du 13 juillet 1998, le Comité consultatif de bioéthique a souligné que le statut d'un étranger présent sur notre territoire ne peut avoir aucun impact négatif sur les soins médicaux qu'il requiert. Le Comité estime également qu'une interprétation plus large du mot « urgente » dans l'expression « aide médicale urgente » est insuffisante pour répondre aux exigences éthiques d'accès inconditionnel aux soins de santé.*

*Quelles démarches le gouvernement belge a-t-il entre-temps faites pour suivre les recommandations du Comité consultatif de bioéthique et pour respecter plus scrupuleusement les dispositions de la Convention des droits de l'enfant, plus particulièrement pour ce groupe-cible ?*

*Nous avons déjà souligné que le droit à l'aide médicale urgente ne garantit pas un accès inconditionnel aux soins de santé pour les mineurs souffrant de maladies chroniques. J'entends régulièrement que des institutions ne respectent pas l'arrêté royal, le connaissent insuffisamment ou l'interprètent de manière erronée. C'est pourquoi il faut prendre des mesures spécifiques de manière à ce que ces enfants bénéficient de l'encadrement nécessaire leur garantissant un suivi régulier.*

*Quant à l'application de l'article 9 de la loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers du 15 décembre 1980, on pourrait par exemple élaborer une réglementation permettant aux mineurs d'âge en séjour illégal en Belgique de bénéficier d'un statut de séjour jusqu'à leur majorité.*

*On pourrait aussi, par analogie avec ce qui se fait dans certains pays d'Europe occidentale, envisager la gratuité de l'accès aux soins de santé pour les mineurs, avec ou sans papiers.*

*Dans le cadre de la procédure d'aide médicale urgente, on pourrait demander aux CPAS de prendre en charge les mineurs souffrant d'une maladie chronique pour une période déterminée, ce qui vaut mieux que pour une prestation déterminée.*

*Parmi les propositions formulées, quelles sont celles que le ministre juge réalisables pour améliorer à court ou à long terme la situation des mineurs atteints d'une maladie chronique en séjour illégal ?*



**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – De essentie van de vraag is of chronisch zieke kinderen die onwettig in het land verblijven recht hebben op medische verzorging. We moeten hierbij een onderscheid maken tussen begeleide en niet begeleide minderjarigen. Er wordt een systeem uitgewerkt waarbij alleenstaande minderjarigen systematisch worden opgevangen ofwel in specifieke centra, ofwel in speciale units in open centra. Twee van dergelijk specifieke centra zullen binnenkort in Ieper en Wervik opengaan. We proberen daarrond afspraken te maken met de gemeenschappen, maar zoals vaak lukt dat niet. Dergelijke projecten zouden ook via de sociale Maribel worden gefinancierd. In de open centra komen er een viertal specifieke units voor alleenstaande minderjarigen, zodat er een groter pakket aan speciale opvangplaatsen ontstaat. In de materiële opvang in deze centra is natuurlijk ook medische verzorging begrepen. Voor niet begeleide minderjarigen is er dus een regeling.

Een probleem rijst er wel voor begeleide minderjarigen die chronisch ziek zijn. Zij volgen de status van hun ouders. Zijn de ouders onwettig in het land, dan zijn de kinderen dat ook. Volgens het koninklijk besluit hebben ze recht op dringende medische hulpverlening, dat wil zeggen hulp die een uitsluitend medisch karakter vertoont en waarvan de dringendheid met een medisch getuigschrift wordt aangetoond. Wanneer een dokter bepaalt dat iets volgens hem medisch dringend is, dan hebben we dat nog nooit betwist. Dat is de regel, want we vinden dat we dit niet moeten controleren. We vertrouwen erop dat de geneesheren weten wat ze doen.

Het gaat hierbij om prestaties, medicatie of behandelingen die opgenomen zijn in de nomenclatuur van het RIZIV en de behandeling van chronische ziekten is daarin vervat. OCMW's kunnen, in overleg met de behandelende arts, een tenlasteneming aangaan voor een bepaalde behandeling die repetitief is en waarvan het niet uitvoeren een negatief gevolg zou hebben. Ik benadruk dat zo'n tenlasteneming dus mogelijk is.

In de praktijk stellen we vast dat sommige OCMW's of ziekenhuizen daarvan goed gebruik maken en dat andere dat niet doen. Een aantal onder hen heeft het systeem ongetwijfeld nog niet goed begrepen, maar een aantal wil het ook niet begrijpen en wil liever niet worden geconfronteerd met illegale vreemdelingen. Dat is jammer genoeg de waarheid.

We zien dat bijvoorbeeld met bevallingen. Niemand zal het dringend karakter van de medische hulpverlening bij een bevalling ontkennen of betwijfelen, maar toch zien we dat bepaalde ziekenhuizen mensen gemakkelijk naar elders doorsturen. Aan die situatie kan ik niet veel doen. We kunnen de ziekenhuizen wel controleren, maar tot mijn spijt is die houding veel hardnekkiger dan we denken. Ik heb er geen probleem mee naar de OCMW's een omzendbrief omtrent chronische ziekten te sturen om uit te leggen hoe het systeem precies in elkaar zit. Ik vrees echter dat een omzendbrief wel wordt gelezen door wie het systeem al kent, maar niet door wie er nog niet van op de hoogte is. Het is goed dergelijke problemen ook aan mijn kabinet te melden zodat wij op een andere wijze de informatie kunnen laten doorstromen.

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *La question porte essentiellement sur le fait de savoir si des enfants malades chroniques en séjour illégal dans notre pays ont droit à des soins de santé. Il faut établir une distinction entre les mineurs accompagnés et les mineurs non accompagnés. On élabore un système où tous les mineurs isolés sont systématiquement accueillis soit dans des centres spécifiques, soit dans des unités spéciales de centres ouverts. Deux de ces centres spécifiques seront bientôt ouverts à Ypres et à Wervik. Nous essayons de parvenir à des accords avec les Communautés à ce sujet mais en vain, comme c'est souvent le cas. De tels projets seraient aussi financés par le biais du Maribel social. Quatre unités spécifiques sont prévues dans les centres ouverts pour les mineurs isolés, de sorte qu'il y aura un ensemble plus important de places d'accueil spéciales. Bien entendu, des soins médicaux sont prévus dans ces centres. Il y a donc une réglementation pour les mineurs d'âge non accompagnés.*

*En revanche, les mineurs accompagnés souffrant de maladies chroniques posent problème. Ils ont le statut de leurs parents. Si ceux-ci sont considérés comme illégaux, les enfants le sont aussi. L'arrêté royal prévoit qu'ils ont droit à l'aide médicale urgente, c'est-à-dire, à une aide qui a un caractère exclusivement médical et dont l'urgence est prouvée par une attestation médicale. Lorsqu'un médecin détermine qu'il y a urgence médicale, nous ne le contestons jamais. C'est la règle, car nous estimons que nous n'avons pas à contrôler cela, considérant que les médecins savent ce qu'ils font.*

*Il s'agit ici de prestations, de médications ou de traitements repris dans la nomenclature de l'INAMI qui comporte le traitement des maladies chroniques. Les CPAS peuvent envisager une prise en charge, en concertation avec le médecin traitant, pour un traitement particulier répétitif dont la non-application aurait des conséquences négatives. Je souligne qu'une telle prise en charge est donc possible.*

*En pratique, nous constatons que quelques CPAS ou hôpitaux en font bon usage et d'autres pas. Certains n'ont manifestement pas bien compris le système mais il en est qui ne veulent pas le comprendre et ne souhaitent pas être confrontés à des étrangers en situation illégale. Telle est malheureusement la vérité.*

*Nous le constatons par exemple pour les accouchements. Personne ne mettra en doute le caractère urgent de l'aide médicale dans ces cas mais nous constatons cependant que certains hôpitaux transfèrent facilement ces personnes ailleurs. Je ne puis y faire grand-chose. Nous pouvons certes contrôler ces hôpitaux mais à mon grand regret, il font preuve de plus d'obstination que ce qu'on imagine. Je ne vois pas d'objection à envoyer une circulaire aux CPAS au sujet des maladies chroniques afin d'expliquer précisément le système. Je crains cependant qu'elle ne soit lue que par ceux qui connaissent déjà le système. Il est bon de signaler de tels problèmes à mon cabinet de manière à ce que nous puissions diffuser l'information d'une autre manière.*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Het verheugt me dat de minister van plan is een omzendbrief te sturen. Ik zal zijn diensten van een aantal gevallen op de hoogte brengen, zodat de problemen concreet kunnen worden opgevolgd.

Ik zal ook de NGO's aan wie de gevallen worden gemeld op de hoogte brengen.

– **Het incident is gesloten.**

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

**Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de kennis van de tweede landstaal bij de korpschefs in de politiezones van de faciliteitengemeenten» (nr. 2-584)**

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *De politiezones worden langzamerhand geïnstalleerd, om in principe vanaf 1 januari 2002 operationeel te zijn. De minister heeft altijd gezegd dat de hervorming geen invloed zou hebben op het gebruik der talen in de faciliteitengemeenten.*

*Kan hij mij bevestigen dat de chef van elke zone die uitsluitend of gedeeltelijk is samengesteld uit faciliteitengemeenten net als in het verleden het bewijs van grondige kennis van de tweede taal moet leveren? Welke taalwetgeving is van toepassing op de benoeming van die korpschefs? Wat gebeurt er indien de politieraad een kandidaat voorstelt die niet over het SELOR-attest beschikt dat het bewijs levert van zijn kennis van de tweede taal in overeenstemming met zijn graad?*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *In de ééngemeentepolitiezones is de taalwetgeving die van toepassing is op die gemeente en op haar personeelsleden onverkort van toepassing op het lokale politiekorps.*

*De meergemeentepolitiezones moeten, voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, beschouwd worden als een gewestelijke dienst waarvan de werkring meer dan één gemeente, maar niet het ganse land bestrijkt.*

*In het bestuurlijk arrondissement Brussel zijn de korpschefs van de lokale politie onderworpen aan dezelfde taalvereisten als de korpschefs van de gemeentepolitie.*

*Ik heb het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht ingewonnen met betrekking tot de politiezone die bestaat uit de gemeenten Drogenbos, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode, dus uitsluitend uit gemeenten met een bijzonder taalstatuut. Het eindoordeel was dat de korpschef van deze zone het wettige bewijs dient te leveren van de kennis van de andere*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je me réjouis de l'intention du ministre de diffuser une circulaire. Je mettrai ses services au courant de certains cas de manière à ce qu'on puisse suivre les problèmes concrètement.*

*J'informerai aussi les ONG auxquelles les cas sont communiqués.*

– **L'incident est clos.**

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

**Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Intérieur sur «la connaissance de la seconde langue par les chefs de corps des zones de polices des communes dites à facilités» (n° 2-584)**

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – *Peu à peu les zones de polices se mettent en place pour être, en principe, opérationnelles au 1<sup>er</sup> janvier 2002. Vous avez toujours affirmé, monsieur le ministre, que la réforme n'aurait aucune incidence au niveau de l'emploi des langues dans les communes dites à facilités.*

*Pourriez-vous me confirmer que le chef de chaque zone composée uniquement ou partiellement par des communes à facilités – en effet, certaines zones regroupent des communes à facilités et des communes qui ne le sont pas – doit comme par le passé faire la preuve de la connaissance, j'ajouterai approfondie, de la seconde langue ? Pouvez-vous m'indiquer quelle est la législation linguistique s'appliquant à la nomination de ces chefs de corps ?*

*Dans l'hypothèse où un conseil de police viendrait à proposer un candidat ne disposant pas du certificat SELOR apportant la preuve de la connaissance de la seconde langue en regard de son grade, quelles en seraient les conséquences pour sa nomination par vos services ? Cette question sur la mise en place des zones de police dans les communes à facilités me concerne évidemment en tant que Bruxelloise.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Dans les zones de police dont le ressort coïncide avec celui d'une seule commune, les zones monocommunes donc, les lois linguistiques applicables à la commune et à son personnel sont intégralement d'application au corps de la police locale.*

*Les zones pluricomunes sont à considérer, pour ce qui concerne l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, comme des services régionaux dont la sphère de compétence concerne plus d'une commune, sans pour autant s'étendre à l'ensemble du pays.*

*Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, les chefs de corps de la police locale sont soumis aux mêmes exigences de connaissance linguistique que les chefs de corps de la police communale.*

*J'ai sollicité l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique pour ce qui concerne la zone de police reprenant Drogenbos, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse, zone qui est exclusivement constituée de communes à régime linguistique spécial. L'avis final fut que le chef de corps de cette zone est*

*taal dan die van het taalgebied. Deze zone heeft nog geen kandidaat voorgedragen.*

*Zeven andere meergemeentezones, twee in het Waalse Gewest en vijf in het Vlaamse Gewest, tellen telkens één enkele gemeente met bijzonder taalstatuut, naast één of meer eentalige gemeenten. Deze korpsen moeten zodanig worden georganiseerd dat het publiek er zonder moeite in de eigen taal te woord wordt gestaan. Tweektaligheid is dus vereist op het niveau van de dienst, niet op dat van het individuele personeelslid. Er wordt van de kandidaat-korpschef geen wettelijk bewijs van kennis van de andere taal gevraagd.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *Als ik het goed begrijp, bestaat het enige criterium erin dat het publiek in beide talen moet kunnen worden onthaald, maar is de korpschef van die zones niet wettelijk verplicht het bewijs van kennis van de tweede taal te leveren.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik heb altijd gezegd dat de bestaande taalwetgeving moet worden toegepast, niet meer of minder.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *Het bijzondere kenmerk van die zones bestaat erin dat ze faciliteitengemeenten en gemeenten van eentalige gebieden bevatten.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Dat is zo, maar de wet is de wet.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de politiehervorming» (nr. 2-586)**

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Wij kunnen vandaag het debat voortzetten dat wij gisteren hebben gevoerd met een eveneens liberale minister in het Waals Parlement.*

*Welke maatregelen hebt u genomen, mijnheer de minister, opdat de politiehervorming op het niveau van de lokale politiezones een budgettair neutrale operatie zou zijn? Hoeveel is er nodig om de aanzienlijke voorspelbare tekorten in Vlaanderen en Wallonië weg te werken? Via welke maatregelen denkt u het CALOG-statuut correct toe te passen?*

*Denkt u dat de zones op 1 januari 2001 operationeel zullen zijn? Sommige politieke fracties hebben gepleit voor uitstel. De lokale politiekorpsen moeten een geruststellend antwoord krijgen.*

*In haar regeerverklaring beloofde de regering dat er meer agenten op het terrein aanwezig zullen zijn. Zal dat het geval zijn?*

*Hoe zal u het probleem oplossen dat werd opgeworpen door de gemeenteontvangers en hun federatie? Zult u ze opeisen?*

*Welke conclusie trekt u vandaag uit de evaluatie van de testzones?*

tenu de fournir, de la manière légalement prévue, la preuve de sa connaissance de l'autre langue différente de celle de la région. Pour l'instant, le conseil de cette zone n'a encore présenté aucun candidat.

Sept autres zones pluricommunales, deux en Région wallonne et cinq en Région flamande, comptent chacune une seule commune ayant un statut linguistique spécial aux côtés d'une ou de plusieurs communes unilingues. Ces corps doivent être organisés de façon telle que le public puisse être accueilli sans difficulté dans la langue qu'il utilise. Il y a donc un bilinguisme au niveau du service mais pas au niveau individuel du membre du personnel. Aucune preuve légale de connaissance de l'autre langue n'est sollicitée du candidat chef de corps.

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – Si je comprends bien, le seul critère retenu est la nécessité de pouvoir recevoir le public dans les deux langues mais il n'y pas de texte légal qui implique une preuve de la connaissance de la seconde langue par le chef de corps pour ces zones-là.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – J'ai toujours dit qu'il fallait appliquer la législation linguistique existante, ni plus ni moins.

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – La particularité de ces zones est de comporter des communes à facilités et des communes de régions unilingues.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – C'est vrai, mais la loi est la loi.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «la réforme des polices» (n° 2-586)**

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Nous avons aujourd'hui l'occasion de prolonger le débat que nous avons eu hier avec un collègue du Parlement wallon, tout aussi bleu que vous !

Tout d'abord, en ce qui concerne les polices locales, pouvez-vous nous dire quelles sont les mesures prises pour assurer la neutralité budgétaire de la réforme au niveau du budget des zones ? Quels seront les moyens supplémentaires que vous envisagez d'affecter aux importants déficits prévisibles tant en Flandre qu'en Wallonie ? Quelles sont les mesures envisagées pour permettre l'application correcte du statut CALOG ? Estimez-vous que les zones seront opérationnelles le 1<sup>er</sup> janvier 2002 ? J'ai effectivement entendu que certains groupes politiques proposaient de postposer leur mise en place, ce qui n'est pas notre cas. Nous pensons cependant que la réponse doit être rassurante pour les polices locales. Dans quelles proportions ces zones seront-elles réellement efficaces ? Avec un nombre de policiers au moins égal à la situation antérieure, pensez-vous que ce point, qui est un engagement précis de la déclaration gouvernementale, à savoir l'augmentation du nombre de policiers sur le terrain, sera rencontré ? Quelle formule avez-vous choisie pour résoudre le problème posé par les receveurs communaux et leur fédération ? Allez-vous les réquisitionner ?

L'évaluation des zones tests étant connue, quelles conclusions

*Als het mammoetplan aan de besluiten van de auditeur van de Raad van State wordt aangepast, wat zullen dan de gevolgen zijn voor de federale politie?*

*Hoever staat het met de audit over de werking van de federale politie? Welke diensten belangt dit aan? Welke precieze termijnen werden gesteld? Zal de zaak afgerond zijn tegen het einde van het jaar?*

*Hoeveel geld wordt besteed aan het uitwerken van een echt inlichtingenbeleid? Het gerucht doet de ronde dat de begroting voor informatieverwerking, voor de arrondissementele informatiekruispunten (AIK) en het nationale informatiekruispunt (NIK) werd verminderd. Klopt dat? Zal dat niet vertragend werken?*

*De strikte hiërarchie in de rijkswacht, die vaak werd bekritiseerd, schijnt nog steeds te bestaan. Denk de minister dat dit voldoende werd gecorrigeerd in de structuur van de federale politie?*

*Blijven de federale politieagenten hun energie steken in het draaiende houden van het apparaat in plaats van zich toe te leggen op de strijd tegen de misdaad?*

*Wat doet u om de antiterreureenheid van de federale politie te versterken? Deze namiddag zullen wij hierop terugkomen tijdens het debat over de gebeurtenissen van 11 september. De inlichtingen die op Belgisch grondgebied werden ingewonnen, zouden snel moeten worden verwerkt, maar er is blijkbaar een flessenhals.*

*Hoever staat het met de harmonisering van de opleiding van het federale politiekorps en van de lokale politiekorpsen? Vindt u de band tussen de preventie en de politiediensten niet te zwak?*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Mevrouw Lizin stelt altijd veel vragen en dat verheugt mij. Zij beschikt blijkbaar over een groot aantal tipgevers, die echter niet allemaal even goed zijn ingelicht en even goede bedoelingen hebben.*

*Mevrouw Lizin, uw eerste vraag over de verwezenlijking van de politiehervorming komt als geroepen.*

*Niet alleen op technisch maar ook op psychologisch vlak is deze hervorming bijzonder ingrijpend. In tegenstelling tot wat velen beweren, stuit deze hervorming op heel wat weerstand. Maar het doel blijft de veiligheid van de burgers te verbeteren.*

*Beter dan wie ook ben ik mij bewust van de technische en de budgettaire moeilijkheden die zich hierbij kunnen voordoen. Wij beschikken niet altijd over doeltreffende evaluatie-instrumenten en als we dan werken met gemiddelden gaan we soms voorbij aan de realiteit op lokaal vlak.*

en tirez-vous aujourd'hui ?

Par ailleurs, en ce qui concerne la police fédérale, quelle analyse faites-vous aujourd'hui des conséquences d'une révision du plan mammoth dans le sens des conclusions de l'auditeur du Conseil d'État ?

Quel est l'état de l'audit sur le fonctionnement de la police fédérale ? Quels sont les services concernés ? Serez-vous prêt pour la fin de l'année ? Quels sont exactement les termes du cahier des charges au point de vue des délais ?

Quel budget réservez-vous à la fonction de développement d'une véritable politique de l'information ? Des bruits courent sur le fait que l'on aurait diminué les budgets destinés au traitement des informations, aux cia et nia. Est-ce exact ? Cela entraîne-t-il un retard dans la mise en œuvre des structures de l'information ?

La forte verticalisation de la hiérarchie, qui était un des défauts fréquemment soulignés de la gendarmerie, semble avoir été maintenue. Pensez-vous que ce point a été suffisamment pris en considération et corrigé dans les structures de la police fédérale ou est-ce toujours un des problèmes de la lourdeur bureaucratique du système ? Continue-t-on à voir des policiers fédéraux dépenser leur énergie quotidienne à des besoins internes et à une valorisation dans la machine au lieu de se consacrer à la tâche pour laquelle ils sont directement payés, à savoir la lutte contre la criminalité ?

Quels choix faites-vous en ce qui concerne le renforcement espéré de la cellule antiterroriste de la police fédérale et des moyens qui y sont consacrés ? Nous aurons l'occasion de revenir sur ce volet à développer lors du débat sur les événements du 11 septembre qui se tiendra cet après-midi. Je sais que certaines mesures ont été prises mais aussi qu'il importe de traiter rapidement les informations recueillies sur le territoire belge. Or, il semble y avoir un goulot d'étranglement en la matière.

Où en sont actuellement les mesures visant l'harmonisation de la formation des policiers fédéraux et locaux ? N'estimez-vous pas que le lien entre la prévention et les services de police est trop faible ? Ne serait-il pas utile de réfléchir à un renforcement de ce lien ?

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *Mme Lizin me pose souvent de nombreuses questions, ce qui me réjouit. Elle dispose manifestement d'un bon nombre d'informateurs, plus ou moins bien informés et parfois plus ou moins bien intentionnés. Cela me donne l'occasion de clarifier les choses.*

En l'occurrence, madame Lizin, votre première question concernant la mise en œuvre de la réforme et les conditions dans lesquelles elle doit s'opérer, tombe à point nommé.

C'est une réforme considérable dont on ne mesure pas l'ampleur non seulement sur le plan technique mais également sur le plan psychologique – je pense aux modifications qu'elle va entraîner au niveau des comportements. Contrairement à ce que beaucoup affirment dans notre pays, la réforme, en général, se heurte à de grandes résistances. Il n'est donc pas étonnant qu'il y ait des résistances concernant la réforme des polices dont l'objectif est quand même, je le rappelle, au-delà de tous les problèmes que nous évoquons depuis deux ans, d'assurer une plus

*Het doorvoeren van de hervorming is des te moeilijker omdat men tegelijkertijd de verdeling van de middelen uit de federale solidariteit wil corrigeren. Het is dan ook niet verwonderlijk dat sommigen door de bomen het bos niet meer zien.*

*Als gewezen burgemeester ben ik mij bewust van het effect dat een geringe uitgavenstijging kan hebben op een gemeentebegroting. In de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden heb ik vaak uw aandacht gevestigd op de budgettaire moeilijkheden in politiezones met kleine gemeenten.*

*De criteria die worden gebruikt bij het doorvoeren van een hervorming moeten ernstig worden geëvalueerd. Om een klare kijk te krijgen op de statutaire kosten, vond een evaluatie plaats in dertien gemeenten. In sommige gemeenten bleken de kosten hoger dan verwacht, in sommige andere aanzienlijk lager.*

*Die analyse toont ook aan dat de situaties zeer verschillend kunnen zijn naar gelang van de lokale omstandigheden, bijvoorbeeld een groot aantal oudere personeelsleden. In dat geval zijn de gevolgen van de toepassing van de statutaire bepalingen uiteraard veel zwaarder. Een scherpe analyse van de situatie is dus slechts mogelijk als rekening wordt gehouden met het bijzondere karakter van elk van de 196 politiezones. Ik ben mij bewust van de onrechtstreekse gevolgen van de uitvoering van een dergelijke hervorming. Als voertuigen ter beschikking worden gesteld van de lokale politie, moeten die worden verzekerd. Als PC's en servers worden toegekend, moeten er lijnen worden getrokken. Dat brengt dus kosten met zich mee. De hervorming kan echter ook besparingen opleveren. Zo moet de lokale overheid niet langer de wedde van de aspirant-politieagent betalen.*

*Ik heb altijd beweerd dat de nodige middelen beschikbaar zijn, maar dat een precieze evaluatie moet worden gemaakt van de statutaire meerkost en van een aantal bijkomende kosten als gevolg van de uitvoering van de hervorming.*

*Ondanks het bestaan van een correctiemechanisme om de solidariteitsinspanning correct te spreiden, stellen we vast dat de nodige middelen niet noodzakelijk op de juiste plaats terechtkomen. Sommige zones die een inspanning moeten leveren, vanaf 2002 of over een periode van twaalf jaar vanaf 2003, worden geconfronteerd met een gebrek aan middelen. Andere politiezones, dikwijls grote steden, krijgen meer middelen ter beschikking. Toch blijf ik erbij dat dit mechanisme rechtvaardig is.*

*In zijn regeringsverklaring zei de eerste minister dat we niet blind zijn. Ik zou eraan toevoegen dat we ook niet doof zijn. Ik heb geregeld gedachtewisselingen met de lokale overheden en sommige van hun overwegingen lijken mij zeer pertinent. Uit operationeel oogpunt is er geen enkele reden om de hervorming niet, zoals gepland, door te voeren op 1 januari. Over het algemeen verloopt alles goed. Waar de hervorming al wordt toegepast, wordt vastgesteld dat de diensten beter en efficiënter werken. Er zijn al veel zonechefs aangewezen. Zij zijn uiteraard belangrijke pionnen voor de uitvoering van de hervorming. Deze moet dus zo spoedig mogelijk worden afgerond, hopelijk tegen januari.*

*Ik denk dat het gevaarlijk is de verdeling van de federale inspanning over de zones te willen koppelen aan de*

grande sécurité au citoyen. Dieu sait s'il y a un appel en la matière.

Je suis peut-être plus que beaucoup d'autres conscient des difficultés techniques et budgétaires qui peuvent exister. Lorsque l'on met en œuvre une réforme aussi importante, on est souvent obligé de se contenter des données disponibles pour les évaluations auxquelles on procède. Il faut savoir que dans notre pays, on ne dispose malheureusement pas toujours d'instruments très performants pour ce faire, que l'on est dès lors tenu de passer par des calculs de moyennes qui nient une certaine réalité sur le plan local.

J'ajoute qu'en l'espèce, les choses ont été d'autant plus difficiles que, parallèlement à la mise en œuvre d'une réforme importante, on veut également procéder, et ce n'est pas directement lié à la réforme en soi, à une correction sur le plan de la distribution des moyens résultant de la solidarité fédérale, objectif d'ailleurs parfaitement légitime. Cependant, l'exercice est à ce point difficile qu'il brouille parfois la vision des choses et peut donner lieu à des affirmations inexactes.

Je suis moi-même un ancien bourgmestre – je n'occupe plus cette fonction pour des raisons parfaitement légitimes – et je suis conscient de ce que peuvent signifier des augmentations, mêmes modestes, d'un budget communal.

Comme vous le savez, puisque je m'en suis souvent expliqué en commission de l'Intérieur du Sénat, j'ai souvent attiré l'attention, plus particulièrement en ce qui concerne les zones comptant des communes de moindre importance, sur la difficulté de faire face à des augmentations budgétaires.

Par ailleurs, j'ai toujours dit que l'on devrait procéder à une évaluation sérieuse des principes de mise en œuvre de la réforme. J'avais signalé que le premier élément devant me permettre d'y voir plus clair concernant les coûts statutaires était l'évaluation opérée dans treize zones du royaume, exercice intéressant qui révèle que, bien entendu, à certains endroits, le coût est supérieur à ce qui a été envisagé. À d'autres endroits, il est inférieur, parfois nettement. Je le répète, cela résulte d'un calcul de moyennes.

Cette analyse révèle également que les situations peuvent être très variables en fonction de considérations locales, par exemple une proportion importante de personnel plus âgé. Dans ce cas, les conséquences de l'application de dispositions statutaires sont évidemment plus lourdes.

Nous devons donc constater que les situations sont extrêmement variables. Une analyse très fine de la situation ne pourrait être obtenue que par la prise en compte « grandeur nature » des particularités de chacune des 196 zones de police. Je suis conscient – je l'ai toujours dit, d'ailleurs – des conséquences indirectes qui résultent de la mise en œuvre d'une telle réforme. Ainsi, le fait de mettre des véhicules à disposition des polices locales entraîne l'obligation de les assurer, tout comme l'octroi de PC et de serveurs crée la nécessité de tirer des lignes. Il existe donc une série de coûts dont il ne faut pas exagérer l'importance, mais qui sont bien réels. À l'inverse, la réforme permet aussi certaines économies. L'exemple le plus significatif est la prise en charge du coût de l'aspirant policier, ce qui permet à l'autorité locale de ne plus payer son traitement.

*onmiddellijke uitvoering van de hervorming. Het komt er nu in de eerste plaats op aan in alle zones na te gaan of de nodige middelen op de juiste plaats terechtkomen. Vanaf 2003 moeten we misschien een mechanisme uitwerken om middelen van grote zones, die in het verleden veel baat hadden bij de nationale solidariteit, over te hevelen naar zones die er niet voldoende baat bij hadden.*

*Een dergelijke analyse biedt het voordeel dat de hervorming zo spoedig mogelijk operationeel is, wat de burgers trouwens verwachten, dat de beschikbare middelen gebruikt worden om te beantwoorden aan de noden op het terrein, dat de geldigheid van sommige hypothesen wordt nagegaan en dat de middelen van de federale overheid billijker worden verdeeld. Die redelijke voorstellen heb ik aan de regering gedaan.*

*De minister van Binnenlandse Zaken is een realist, die zich bewust is van de problemen en van de noodzakelijke solidariteit van de lokale overheden om de operatie te doen slagen. Uit hun opmerkingen blijkt dat ze zich terecht ongerust maken. Mijn voorstellen kunnen die ongerustheid wegnemen, want ze steunen veel meer op de realiteit dan op theoretische schema's.*

*Ik heb altijd gezegd dat het niet mogelijk is om vanuit het kantoor van de minister van Binnenlandse Zaken een systeem te bedenken dat past bij de diverse situaties op lokaal niveau.*

*Ik heb onderhandeld over het mammoetstatuut: meer dan 1750 artikelen en vijf maanden onderhandelingen. De loonshalen van de politieagenten zijn verbeterd en de politie krijgt meer middelen. Politieagenten hebben immers een moeilijk en gevaarlijk beroep, in die mate zelfs dat er te weinig kandidaten zijn. Ze zijn geen ambtenaren zoals de anderen, en ik ben dan ook blij met de resultaten die ik heb bereikt.*

*De ervaring leert ons dat bepaalde correcties nodig zijn. Zo moet het werk soepeler worden georganiseerd om de diensten efficiënter te laten werken. Sommige regels zijn te strikt, vooral die met betrekking tot de referentieperiode voor de overuren en de definitie van de nachtdienst.*

*We moeten ons ook beraden over de abnormale cumulatie van vergoedingen en toelagen, want het is ongehoord dat sommigen profiteren van onverantwoorde maatregelen. Ik ben bereid daarover te praten en heb trouwens al contact opgenomen met de vakbonden.*

*Ik dank mevrouw Lizin voor haar vraag over het CALOG-statuuut, want zo kan ik een aantal zaken verduidelijken.*

J'ai toujours prétendu que les moyens globaux existaient pour faire face à tout cela, sous réserve de l'évaluation précise du surcoût statutaire – ce que nous sommes en train de faire – et sous bénéfice d'inventaire en ce qui concerne un certain nombre de coûts additionnels résultant de la mise en œuvre de la réforme.

Par ailleurs, malgré un mécanisme correcteur visant à une répartition correcte de l'effort de solidarité nationale, force est de constater que les moyens nécessaires n'arrivent pas forcément là où il le faudrait. Cela n'a jamais été un secret : certaines zones qui doivent consentir un effort, soit immédiatement à partir de 2002, soit en douze ans à partir de 2003 sont confrontées à une insuffisance de moyens. Par contre, les autres zones de police, souvent des grandes villes, d'ailleurs, bénéficient d'une augmentation des moyens disponibles. Je le répète, ce mécanisme me semble juste.

Lors de sa déclaration gouvernementale, le premier ministre avait utilisé la formule : « Nous ne sommes pas aveugles. » J'ajouterai : « ... ni sourds ». J'ai beaucoup d'échanges avec les autorités locales et certaines de leurs considérations sont tout à fait pertinentes. Ma conclusion générale est qu'il n'y a aucune raison, d'un point de vue opérationnel, de ne pas mettre la réforme en œuvre pour le 1<sup>er</sup> janvier comme prévu. D'ailleurs, de manière générale, les choses se passent bien. Là où elle est d'application, on constate une amélioration dans le fonctionnement et l'efficacité des services. Un nombre considérable de chefs de zone sont déjà désignés ; ce sont évidemment des pions majeurs dans la mise en œuvre de la réforme. Il faut donc la mener à bien le plus tôt possible et, je l'espère, pour le mois de janvier de l'année prochaine.

En ce qui concerne la répartition de l'effort fédéral sur l'ensemble des zones, je pense qu'il existe un certain danger à vouloir coupler cette question à la mise en œuvre immédiate de la réforme. Ce qui est urgent dans une première phase, c'est de vérifier, dans chacune des zones, l'impact de la réforme et de veiller à ce que les moyens nécessaires – et je répète qu'ils sont globalement prévus – arrivent là où ils doivent arriver. Il faut donc peut-être prévoir – c'est l'idée que je lance – qu'à partir de 2003, on mette en œuvre le mécanisme de transfert de moyens de zones qui ont été, dans le passé, trop bénéficiaires au profit de zones qui n'ont pas suffisamment bénéficié de la solidarité nationale.

Il me semble qu'une telle analyse offre le triple avantage d'achever la mise en œuvre de la réforme et donc d'être opérationnelle au plus tôt, ce que les citoyens attendent d'ailleurs, d'utiliser les moyens disponibles pour répondre aux besoins existants sur le terrain, de vérifier la validité de certaines hypothèses et, enfin, de mettre en œuvre un processus d'une répartition plus juste des moyens distribués par le pouvoir fédéral. Ce sont des propositions que j'adresse au gouvernement. J'espère aboutir dans les prochains jours parce que je pense vraiment qu'il s'agit de propositions raisonnables.

Le ministre de l'Intérieur est un homme réaliste, conscient des difficultés et de la nécessité de bénéficier de la solidarité des autorités locales pour que l'opération soit une réussite. Les observations que formulent ces autorités locales traduisent certaines inquiétudes légitimes. Je pense, toutefois, que mes propositions sont de nature à les apaiser et se fondent sur une analyse des réalités beaucoup plus que sur des schémas

théoriques.

J'ai toujours dit qu'il n'était pas possible, depuis le bureau du ministre de l'Intérieur, d'imaginer un système, une sorte de costume sur mesure, pouvant convenir à l'extraordinaire diversité des situations rencontrées au niveau local, non seulement parce que les zones sont différentes, mais aussi leurs passés historiques.

J'ajoute – et je l'ai déjà dit publiquement – que j'ai négocié le fameux « statut mammouth », ce qui a été un exercice considérable : plus de 1750 articles et cinq mois de négociations.

La situation barémique des policiers, spécialement celle du cadre de base, a été améliorée et je suis fier d'avoir pu obtenir une augmentation des moyens mis à la disposition de la police. J'estime, en effet, que les policiers font un métier difficile et risqué, à tel point que l'on observe actuellement un manque de vocations. Ce ne sont pas des fonctionnaires comme les autres et je suis content des résultats que j'ai obtenus.

Cela étant, l'expérience montre que certaines corrections sont nécessaires, par exemple en ce qui concerne l'organisation du travail. Il faudrait introduire plus de souplesse, notamment pour que l'organisation des services soit plus efficace. Les autorités locales doivent donc faire preuve d'imagination à cet égard. Il est vrai que certaines règles sont un peu trop rigides, notamment en ce qui concerne la période de référence pour les heures supplémentaires qui a un double effet pernicieux : soit un coût supplémentaire, soit des capacités hypothéquées. Il en va de même pour la définition des services de nuit, à propos de laquelle j'ai lu des absurdités dans la presse. Certains vont jusqu'à dire qu'il faut changer les heures des matchs de football pour les faire correspondre aux exigences du « statut mammouth ». Ce n'est pas du tout le cas.

On sait fort bien que pour un match qui se termine vers 22 heures, les prestations peuvent se prolonger jusqu'à 23 heures ou minuit, ce qui ne signifie pas, pour autant, qu'on soit engagé dans un service de nuit. Par contre, ces prestations constituent des heures supplémentaires. Voilà des données auxquelles il faut réfléchir, tout comme il faut s'interroger face à des cumuls anormaux – j'insiste sur ce terme – d'indemnités et d'allocations. Au moment où l'on constate tant de désastres sociaux, il ne serait pas concevable de voir certains bénéficier de mesures injustifiées. Je suis prêt à discuter de tout cela et j'ai d'ailleurs engagé le processus avec les organisations syndicales. Je ferai en sorte d'aboutir le plus rapidement possible.

Je vous remercie pour votre question relative au statut CALOG car elle me permet de clarifier un certain nombre de choses.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Monsieur le ministre, avant que vous n'abordiez le statut CALOG, je voudrais revenir sur le volet du financement local qui est un point important, particulièrement ces semaines-ci.

En effet, vous venez d'envoyer aux communes les instructions relatives à la définition des budgets. Chaque responsable communal examine actuellement la manière de « combler » les montants nécessaires à sa police locale. Il ne

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – Ik zou graag eerst nog even terugkomen op de lokale financiering.

*De minister heeft de gemeenten instructies gezonden met betrekking tot de begroting. Elke gemeente gaat thans na hoe ze de bedragen die nodig zijn voor haar lokale politie kan compenseren. De gemeenten moeten nu nog niet over cash geld beschikken. Het komt er nu op aan in de begroting het bedrag in te schrijven dat overeenstemt met de raming van de*

*kostprijs voor 2002, zodat ze tegen september 2002, wanneer ze de aanpassing moeten uitvoeren, zeker zijn dat ze over bijkomende middelen kunnen beschikken.*

*Ondertussen zou de minister niet alleen de bedragen moeten aanvaarden die in de begrotingen zijn opgenomen, maar ook de bedragen die de gemeenten nodig achten, op basis van een ernstige evaluatie, rekening houdend met het koninklijk besluit "mammoet". Wij vragen geen beperking van "mammoet". Tijdens de onderhandelingen heb ik persoonlijk gevraagd dat bijvoorbeeld voor een aantal functies rekening zou worden gehouden met de bevoegdheid van de gewezen BOB'ers. We vragen daarentegen wel extra middelen voor de lokale politiediensten.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Er moet een begroting worden opgesteld. Voor een aantal domeinen zijn er aanvaardbare uitgaven. Op federaal niveau moeten parameters worden vastgesteld, zodat bijvoorbeeld inzake overuren of nachtprestaties niet wordt overdreven. Ik zal daarvoor zorgen.*

*De ontvangsten moeten nog worden bepaald. Ik heb altijd gezegd dat de nodige middelen voorhanden zijn. Vandaag kan ik daar niet meer over zeggen, want de besprekingen binnen de regering zijn nog niet afgerond.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *U wordt onder druk gezet door de Senaat!*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik word al lang door iedereen onder druk gezet.*

*Eigenlijk is het gedeelte ontvangsten nog het gemakkelijkst, want het bestaat maar uit enkele rubrieken. Op basis van de beslissingen die de regering zal nemen, zal ik alle nodige aanwijzingen geven.*

*U zegt dat er veel druk is. Ik lees ook veel onzinnige en leugenachtige zaken. Ongeveer twintig jaar geleden werd beslist de nationale ambtenaren na vervallen termijn te betalen. Dat betekende dat hun wedde van december op 1 januari werd betaald. Met de uitvoering van de hervorming gebeurt volgend jaar hetzelfde. De gewezen rijkswachters zullen hun wedde van december in januari ontvangen. Dat betekent uiteraard niet dat de lokale politiezones minder middelen krijgen, want hetzelfde fenomeen doet zich op het einde van het jaar voor. Mettertijd dooft dat mechanisme uit, want de gewezen rijkswachters zullen geleidelijk gemeentelijke politieagenten worden.*

*Er moet over veel zaken worden nagedacht.*

*Op het begrotingsconclaaf hebben wij de minister van Sociale Zaken erop gewezen hoe moeilijk het is om plots een inhouding van 15,36 of 15,46% toe te passen op toelagen en vergoedingen. Aangezien die inhoudingen voorheen niet van toepassing waren op lokaal gebied, zou die maatregel een*

*faut pas nécessairement disposer maintenant de l'argent cash. Ce qui importe, c'est de pouvoir inscrire au budget le montant correspondant à l'estimation du coût pour 2002, et d'avoir la certitude, non pas en 2003, mais au moment où il faut procéder réellement à l'ajustement, c'est-à-dire vers septembre 2002, de pouvoir disposer de moyens supplémentaires.*

*Entre-temps, il faut que vous autorisiez que, outre les montants mentionnés dans les budgets, seront acceptés les montants estimés nécessaires par les communes après une évaluation non pas hasardeuse, mais solide, sérieuse et respectueuse de l'arrête royal « Mammouth ». Nous ne sommes pas demandeurs d'une restriction du « Mammouth ». À divers moments de sa négociation, j'ai personnellement demandé qu'on tienne compte, par exemple, de la qualité des ex-BSR pour une série de fonctions. Par contre, nous sommes demandeurs de budgets supplémentaires pour les polices locales. J'estime que les choses ne doivent pas se faire au détriment d'un certain personnel.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Je ne pense pas qu'il faille s'exprimer de cette manière, madame. Il faut établir un budget. Pour un certain nombre de domaines, il y a des dépenses admissibles. Des paramètres doivent être fixés, au plan fédéral, de manière à ce qu'il n'y ait pas d'exagérations pour la prise en compte, par exemple, d'heures supplémentaires ou de prestations de nuit. Tout cela, je vais le faire.*

*Ce qui reste à déterminer, c'est le volet des recettes. J'ai toujours dit, et je le répète, que les moyens financiers existent. Je ne compte pas vous en dire plus aujourd'hui parce que je suis dans un processus de discussion avec mes collègues, au sein du gouvernement.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Vous êtes mis sous pression par le Sénat !*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *De tous côtés, on me pousse dans le dos et depuis longtemps. Le ministre de l'Intérieur est habitué à cette pratique.*

*Dans le fond, le volet des recettes, ne comportant que quelques rubriques, est le plus facile. Je donnerai, sur la base des décisions que le gouvernement prendra, toutes les indications nécessaires.*

*Vous dites qu'il y a beaucoup de pression. Je profite de l'occasion pour souligner que je lis aussi des choses absurdes, sottises et mensongères. Je citerai l'exemple d'une décision prise, il y a une vingtaine d'années, de payer les fonctionnaires nationaux à terme échu, ce qui signifiait que le mois de décembre n'était payé que le 1<sup>er</sup> janvier. La conséquence de la mise en œuvre de la réforme est que la même chose va se produire l'année prochaine. Donc, les anciens gendarmes seront payés en janvier pour le mois de décembre. Mais cela ne signifie pas, bien entendu, une diminution des moyens mis à la disposition des zones de police locale, le même phénomène devant se produire à la fin de l'année, le paiement pour décembre étant prévu en janvier de l'année suivante. Bien entendu, ce mécanisme s'éteindra avec le temps parce que les anciens gendarmes deviendront progressivement de simples policiers communaux.*

*Beaucoup de problèmes doivent faire l'objet d'une réflexion.*



*belangrijke meeruitgave veroorzaken. De minister heeft beloofd de situatie te onderzoeken en terzake voorstellen te formuleren.*

*Wij zijn ons bewust van de moeilijkheden. De hervorming moet op 1 januari worden uitgevoerd. Volgend jaar moet elke zone over een passende begroting beschikken. De middelen moeten terechtkomen waar ze nodig zijn en geleidelijk moet een mechanisme worden uitgewerkt om de opbrengsten van de nationale solidariteit billijker te verdelen.*

*Het CALOG-statuuat is inderdaad nog niet afgerond. De desbetreffende bepalingen moeten nog worden besproken in het kader van de hervorming van het statuut van de federale overheidsambtenaren. Daarvoor verwijs ik naar de minister van Ambtenarenzaken.*

*Wat het operationeel karakter van de zones betreft, heb ik al een algemeen antwoord gegeven. Talrijke politiezones kunnen mij nu al een volledig dossier voorleggen in het licht van artikel 248 van de wet. Ook al zullen deze zones wellicht een of andere maatregel moeten aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de koninklijke besluiten die thans voor advies aan de Raad van State zijn voorgelegd, toch zullen ze operationeel zijn tegen 1 januari 2002.*

*Andere politiezones lopen om diverse redenen vertraging op. Toch zijn al 91 korpschefs door de Koning aangewezen: 34 Franstaligen en 57 Nederlandstaligen en 25 benoemingsdossiers, 10 Franstalige en 15 Nederlandstalige, worden thans door mijn diensten behandeld. Voor uw zone is trouwens het nodige gedaan. Hun aanstelling is een stuwende kracht voor de oprichting van het politiekorps.*

*In de marge van deze benoemingen zijn een twaalfal overeenkomsten gesloten met toepassing van artikel 249 van de wet. Deze overeenkomsten maken het mogelijk een operationele eenheid op te richten vóór de oprichting van het politiekorps. Ze bevatten de voorwaarden waaronder het politiekorps of de politiekorpsen en de territoriale brigade(s) van de federale politie een vereniging kunnen vormen.*

*Deze overeenkomst moet de efficiëntie en het operationeel karakter van de politiezones verzekeren. Ik heb alle politiezones dan ook uitgenodigd een dergelijke overeenkomst te sluiten en zo spoedig mogelijk de overlegstructuren tussen de zonale veiligheidsraden in te stellen. Hen zal gevraagd worden een zonaal veiligheidsplan op te stellen met de diverse politionele prioriteiten van de zone, zowel inzake administratieve als gerechtelijke politie.*

*Met toepassing van artikel 30, tweede lid van de wet moet de politieraad van de meergemeentzone, op voordracht van het politiecollege, een speciaal rekenplichtige aanstellen.*

*In de eengemeentzones is dat niet nodig, omdat artikel 30, eerste lid van de genoemde wet bepaalt dat de gemeenteontvanger van rechtswege speciaal rekenplichtige is van de politiezone.*

*In verschillende meergemeentzones zouden hiervoor geen kandidaten zijn en sommige provincies hebben geen gewestelijke ontvangers meer "in voorraad".*

*In een rondzendbrief heb ik dus herinnerd aan de draagwijdte van artikel 30 van de wet evenals aan de nadere regels voor de aanwijzing van de bijzondere rekenplichtigen in de*

Le ministre des Affaires sociales étant parmi nous, je vous signale que, lors de la négociation du conclave budgétaire, nous avons attiré son attention sur la difficulté d'appliquer brutalement à des allocations et indemnités des cotisations de 15,36 ou 15,46%. Ces dernières n'étaient pas, hier, applicables au plan local, ce qui génère un coût supplémentaire. Le ministre a promis d'analyser cette situation et de formuler des propositions en la matière.

Je n'en dirai pas davantage pour l'instant mais, politiquement, nous sommes conscients des difficultés. Cette réforme doit être mise en œuvre le 1<sup>er</sup> janvier. L'année prochaine, chaque zone doit disposer d'un « budget vérité ». Les moyens globaux existants doivent arriver là où ils sont nécessaires et il faut progressivement mettre en œuvre le mécanisme devant assurer une répartition plus équitable des moyens de la solidarité nationale.

Il est exact que le statut des membres du CALOG n'est pas encore finalisé. Les dispositions y relatives doivent être négociées dans le cadre de la réforme du statut des fonctionnaires de la fonction publique fédérale. Je ne puis à cet égard que vous renvoyer à mon excellent collègue, le ministre de la Fonction publique.

En ce qui concerne l'opérationnalité des zones, je vous ai déjà répondu de façon générale. De nombreuses zones de police sont aujourd'hui en mesure de me présenter un dossier complet de constitution à la lumière de l'article 248 de la loi. Si

ces zones de police devront vraisemblablement adapter légèrement l'une ou l'autre des mesures adoptées afin de les rendre conformes aux arrêtés royaux actuellement soumis au Chef de l'État, elles seront certainement opérationnelles le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

D'autres zones de police font des avancées plus timides et prennent du retard. Les causes de ce retard sont multiples ; elles sont à la fois internes et externes et ne peuvent être énumérées ici. Je souhaite cependant souligner que 91 chefs de corps ont déjà été désignés par le Roi, soit 34 francophones et 57 néerlandophones, et que 25 dossiers de nomination, soit 10 francophones et 15 néerlandophones, sont actuellement traités par mes services. Je pense d'ailleurs que, pour votre zone, le nécessaire a été fait.

La désignation de ces responsables policiers est un moteur essentiel dans la création du corps de police.

En marge de ces nominations, une douzaine de conventions ont été conclues en application de l'article 249 de la loi. Ces conventions permettent de mettre en place une unité opérationnelle, préalable au réel corps de police, contenant les modalités selon lesquelles le ou les corps de police communale et la ou les brigade(s) territoriale(s) de la police fédérale font l'objet d'une association.

Cette association ne peut que garantir, à l'aube de l'année 2002, l'efficacité et l'opérationnalité des zones de police. J'ai invité l'ensemble des zones de police à conclure ce type de convention et à mettre en place, le plus rapidement possible, les structures de concertation entre les différents acteurs locaux, à savoir les conseils zonaux de sécurité. Ces derniers seront invités à rédiger un plan zonal de sécurité, lequel précisera les capacités orientées vers les diverses priorités

*meergemeentepolitiezones.*

*Met toepassing van artikel 30, tweede lid van de wet moet de bijzondere rekenplichtige op voorstel van het politiecollege worden aangewezen door de politieraad onder de gemeenteontvangers en de ontvangers van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een van de gemeenten die deel uitmaken van de politiezone.*

*In dit verband kan ik u meedelen dat de regering in de loop van het jaar 2002 een reserve van gewestelijke ontvangers zal aanleggen bij de provincies en weldra een wetsontwerp zal indienen dat de mogelijkheid om bijzondere rekenplichtigen aan te wijzen aanzienlijk uitbreidt. Dit ontwerp maakt het mogelijk om de eventueel van ambtswege aangewezen bijzondere rekenplichtigen te vervangen.*

*De ontwerpen van uitvoeringsbesluiten betreffende de overgeschreven kredieten en betreffende de aanvullende zekerheid van de bijzondere rekenplichtigen zijn af en zullen aan het Staatshoofd worden voorgelegd.*

*Wat betreft de federale politie en het Mammoet- en niet het 'mazout'-besluit...*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik heb gehoord dat er ook sprake is van een Exodusontwerp.*

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – *Ja, er is ook nog een Mozaïek- en een Fresco-ontwerp... mijn medewerkers hebben heel wat verbeelding! Om zo een hervorming tot een goed einde te brengen zijn er overigens heel wat verbeelding en een flinke dosis optimisme en goede wil nodig. Ik neem de gelegenheid te baat om hulde te brengen aan mijn medewerkers voor dit omvangrijke werk.*

*Over de verschillende schorsings- en vernietigingsberoepen die tegen verschillende bepalingen van het Mammoetbesluit bij de Raad van State zijn ingesteld, hebben de Franstalige en Nederlandstalige auditeurs tegengestelde adviezen uitgebracht.*

*Wij hebben er de Eerste voorzitter van de Raad van State op gewezen dat eventueel tegengestelde beslissingen een coherente toepassing van het personeelsstatuut in de weg*

*policieres de la zone, en matière de police tant administrative que judiciaire.*

En ce qui concerne les comptables spéciaux, en application de l'article 30, alinéa 2 de la loi, le conseil de police de la zone pluricommunale doit, sur la proposition du collège de police, désigner un comptable spécial.

Dans les zones de police uncommunale, la désignation du comptable spécial n'a pas lieu dans la mesure où l'article 30, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi précitée dispose que le receveur communal est de plein droit comptable spécial de la zone de police.

Il appert des informations recueillies au sein de plusieurs zones de police pluricommunales que lesdites procédures de désignation se heurtent au défaut de candidats et que certaines provinces, ainsi que l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ne disposent plus de receveurs régionaux « en réserve ».

J'ai dès lors pris une circulaire afin de rappeler aux zones de police la portée de l'article 30, de la loi ainsi que les modalités de la désignation des comptables spéciaux au sein des zones de police pluricommunales.

Cette application stricte de l'article 30, alinéa 2, de la loi, emporte que le Collège de police doit proposer au Conseil de police, un des receveurs communaux ou receveurs du CPAS d'une des communes de la zone, et que le Conseil de police doit désigner le receveur proposé en qualité de comptable spécial.

À cet égard, je me permets de vous informer qu'outre la création d'une réserve de receveurs régionaux au sein des provinces au cours de l'année 2002, le gouvernement va soumettre d'ici peu aux chambres législatives un projet de loi dont plusieurs dispositions visent à étendre de manière significative les possibilités de désignation de comptables spéciaux. Ces dispositions permettront de remplacer les éventuels comptables spéciaux « désignés d'office ».

Concernant l'allocation et le cautionnement complémentaire desdits comptables spéciaux, les projets d'arrêtés y relatifs sont finalisés et seront soumis d'ici peu au Chef de l'État.

Quant à la police fédérale et à l'arrêté Mammouth et non mazout...

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – J'ai entendu qu'il était aussi question d'un projet Exodus...

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – Oui, il y a aussi Mosaique, Fresque... mes collaborateurs ont beaucoup d'imagination ! Pour mettre une telle réforme en œuvre, il faut d'ailleurs beaucoup d'imagination et une sérieuse dose d'optimisme et de volonté. J'en profite pour rendre hommage à mes collaborateurs car il s'agit d'un travail considérable.

Je disais donc que j'ai pris acte de ce que des avis contradictoires avaient été émis respectivement par les auditeurs francophones et néerlandophones du Conseil d'État dans le cadre des divers recours sollicitant la suspension et l'annulation de diverses propositions de l'arrêté royal Mammouth.

Cet état de fait a également été porté à la connaissance de M. le Premier président du Conseil d'État, en lui précisant que des décisions contradictoires étaient éventuellement à

*zouden kunnen staan. Bijgevolg werden voornoemde zaken sine die op de rol geplaatst zodat de kamers van de raad van State meer tijd hebben om zich uit te spreken.*

*Aangezien de bepalingen die eventueel kunnen worden geschorst of vernietigd, eerder marginaal zijn, zullen de gevolgen ervan niet nadelig zijn voor de goede werking van de politiediensten.*

*Ik kom nu bij de audit. Hij heeft betrekking op alle diensten van de federale politie, met inbegrip van de DIRCO's en de DIRJU's en besteedt bijzondere aandacht aan het managementniveau. De eerste twee fasen van de audit, met name de analyse van de documenten en de strategische plannen, evenals de diepgaande analyse van wat op het terrein werd vastgesteld, zijn inmiddels rond.*

*Overeenkomstig de bepalingen van het bestek zullen de volgende fasen – het nazicht van de vaststellingen, de besluiten en de aanbevelingen – voor het einde van het jaar zijn afgewerkt.*

*De verwezenlijking van de politiehervorming op het vlak van de verwerking en het beheer van inlichtingen ingewonnen door de politie wordt geleid door mijn collega van Justitie. Het gaat meer bepaald om de uitvoering van de nieuwe artikelen 44/1 tot 44/11 van de wet op het politieambt. Ik ben uiteraard bij deze werkzaamheden betrokken en ik kan u verzekeren dat er zonder ophouden aan wordt doorgewerkt. De regelgeving is nog niet volledig uitgewerkt, maar dat betekent niet dat we ons in een vacuüm bevinden. De structuren voor het informatiebeheer zijn niet samen met de vroegere politiekorpsen verdwenen; ze worden momenteel geharmoniseerd.*

*Deze harmonisatie volstaat niet, want zoals u weet, moeten er ook nieuwe structuren worden opgericht, waaronder het controleorgaan op de algemene nationale gegevensbank.*

*Ook de gedeconcentreerde diensten doen heel wat inspanningen. Ik wil benadrukken dat het absoluut noodzakelijk is om de CAD's (Computer Aided Dispatching) en de AIK (Arrondissementale Informatiekruispunten) van voldoende personeel en middelen te voorzien. Ik ben zinnens in de loop van volgende weken een wetsontwerp in te dienen bij de Kamer dat de aanwezigheid van een minimum aantal politieambtenaren in beide organen oplegt. Dat is essentieel voor de integratie van beide politieniveau's.*

*De discussie over de omvang van deze vertegenwoordiging blijft open, maar het is niet zonder belang dit beginsel in de wet op te nemen.*

*Men mag de werking en de structuren van de federale politie zoals vastgelegd in de wet van 7 december 1998 niet vergelijken met die van de rijkswacht.*

*In de wet wordt bepaald dat de federale politie bestaat uit de commissaris-generaal, de algemene directies, de gedeconcentreerde coördinaties en steundiensten en de gedeconcentreerde gerechtelijke diensten, en beschrijft hun opdracht en onderlinge verhoudingen.*

*Als er nog sporen van verticalisatie overblijven, dan was dat de wil van de wetgever. Bij de concrete verwezenlijking van de federale politie heb ik elke overdreven verticalisatie bekampt. Ik heb slechts een beperkt aantal leidinggevende*

*craindre, ce qui ne permettrait pas une application cohérente du statut des membres du personnel. En conséquence, lesdites affaires ont été fixées au rôle sine die, laissant ainsi aux chambres du Conseil d'État plus de temps pour se prononcer.*

*Néanmoins, dans l'hypothèse où une suspension, voire une annulation de certaines dispositions devraient avoir lieu, il conviendra d'en souligner l'aspect marginal et la portée limitée. Les conséquences desdites décisions ne porteraient dès lors pas préjudice au bon fonctionnement des services de police.*

*J'en arrive à l'audit. Il se rapporte à tous les services de la police fédérale y compris les DIRCO et les DIRJU, avec une attention particulière pour le niveau du management. Les deux premières phases de l'audit, à savoir l'analyse des documents et des plans stratégiques, ainsi que l'approfondissement des constatations sur le terrain, ont été achevés entre-temps. Conformément aux dispositions du cahier des charges, les phases suivantes – vérification des constatations, conclusions et recommandations – seront finalisées avant la fin de l'année.*

*Quant au traitement de l'information policière, mon collègue de la Justice assume plus particulièrement la direction des travaux effectués dans le cadre de la mise en place de la réforme des polices en matière de traitement de l'information policière. Il s'agit spécifiquement d'exécuter les articles 44/1 à 44/11 nouveaux de la loi sur la fonction de police. Étant bien entendu associé à ces travaux, je puis vous assurer qu'ils sont menés sans désespérer. Même s'ils n'ont pas encore abouti aux derniers textes réglementaires nécessaires, cela ne signifie pas que nous nous trouvons dans une situation de vide. Les structures qui existaient dans les anciens corps en matière de traitement de l'information policière n'ont pas disparu en même temps que les corps eux-mêmes mais font au contraire l'objet d'une harmonisation dans le cadre des travaux que je viens d'évoquer.*

*Vous n'ignorez toutefois pas que cette harmonisation ne suffit pas puisque de nouvelles structures doivent être mises en place au nombre desquelles figure en particulier l'organe de contrôle de la banque de données policière nationale. Au niveau déconcentré, les efforts ne sont pas ménagés non plus. J'insiste tout particulièrement sur la nécessité d'étoffer suffisamment les CAD et les CIArr. Je me propose en particulier de déposer dans les prochaines semaines un projet de loi à la Chambre dans lequel je prévois une présence minimale de fonctionnaires de la police locale dans ces deux organes. C'est un facteur clé de l'intégration des deux niveaux de police.*

*La discussion reste ouverte quant à la hauteur de cette représentation, mais il me semble symbolique d'en consacrer le principe dans la loi elle-même.*

*En ce qui concerne le fonctionnement et les structures de la police fédérale, qui découlent de la loi du 7 décembre 1998 ainsi que des arrêtés d'exécution de ladite loi, il n'est pas question de comparer le fonctionnement et la structure de la gendarmerie à ceux de la police fédérale.*

*La loi prévoit, en décrivant de manière plus ou moins précise leurs liens et modes de fonctionnement, que la police fédérale est notamment constituée :*

*centra opgericht en dat moeten centra van verantwoordelijkheid worden.*

*Deze nieuwe structuur bewijst trouwens haar doeltreffendheid: ze kan de klassieke opdrachten aan, de ordehandhaving en de strijd tegen het terrorisme, enzovoorts.*

*Voorts staat de commissaris-generaal in voor de coördinatie tussen de algemene directies. Hij ziet er ook op toe dat de operaties voldoende worden ondersteund. Hij is verantwoordelijk voor de dagelijkse werking van de federale politie. Ik geef grif toe dat er nog sporen van bureaucratie zijn terug te vinden. Die zijn nu eenmaal verweven met de geschiedenis van de politiediensten en met de cultuur van hun personeel.*

*De begeleidende audit waarmee dit jaar werd begonnen, had tot doel om de resten van bureaucratie en dilatoire procedures op te sporen en weg te werken. Om tijdens deze overgangperiode niet in een vacuüm te belanden moesten een aantal maatregelen worden genomen. Een groot aantal ervan moet echter worden aangepast en een andere stempel krijgen.*

*Mijn diensten analyseren op dit ogenblik de werking en de samenwerking van de verschillende diensten belast met de strijd tegen het terrorisme zodat eventueel een dienst kan worden opgericht die ten behoeve van de regering een globale evaluatie kan maken van de openbare veiligheid. In het licht hiervan moeten nieuwe schikkingen worden getroffen, zodat de strijd tegen het terrorisme in België optimaal kan worden gevoerd. Vele diensten leveren goed werk, maar het ontbreekt aan coördinatie en integratie. Die zijn nochtans onontbeerlijk opdat de minister met kennis van zaken kan beslissen.*

*Niet alleen de federale politie houdt zich bezig met het inwinnen en verwerken van inlichtingen over terrorisme. Ook de burgerlijke en militaire inlichtingendiensten, evenals de AGG en het crisiscentrum van de Algemene Rijkspolitie. Al deze diensten onderhouden internationale betrekkingen met soortgelijke buitenlandse diensten.*

*Ik ben mij bewust van de weerslag van de aanslagen van 11 september 2001 op de strijd tegen het terrorisme en op het onveiligheidsgevoel bij de bevolking. Voor mij moeten de leidinggevende centra ook de verantwoordelijke centra zijn. Iedereen moet dus zijn verantwoordelijkheid op zich nemen. In de antiterreurdienst van de federale politie kan alleen dan meer worden geïnvesteerd, als rekening wordt gehouden met deze preciseringen.*

*Vandaag krijgt de politie een doeltreffender opleiding dan gisteren. De door de federale overheid gesteunde politiescholen en -academies verzorgen nu nieuwe, identieke opleidingsprogramma's; zij zijn het resultaat van een diepgaande studie die mijn diensten samen met de bestaande opleidingscentra hebben gemaakt.*

*De opleiding betreft de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, de toepassing van de politietechnieken, de toepassing van tactische principes en uitvoeringsregels en de verwerving van de gepaste gedrags- en relationele vaardigheden. Na de opleiding worden de kandidaten tijdens een stage van zes maanden ook met concrete praktijksituaties geconfronteerd. De stagiaire wordt dan geëvalueerd tijdens*

- d'un commissaire général ;
- de directions générales ;
- de services de coordination et d'appui au niveau des arrondissements ;
- de services judiciaires déconcentrés au niveau des arrondissements.

Si certaines traces de « verticalisation » peuvent être trouvées à ce niveau, elles sont la volonté du législateur. Pour ma part, dans la mise en place concrète de la police fédérale, j'ai justement voulu aller à l'encontre d'une « verticalisation » excessive. J'ai mis en place un nombre limité de centres de direction, qui doivent être des centres de responsabilités.

Cette nouvelle structure prouve d'ailleurs son efficacité : elle fait face dans de bonnes conditions aux missions classiques, aux missions de maintien de l'ordre, de lutte contre le terrorisme, etc.

Pour le surplus, il revient au commissaire général d'assurer la coordination entre les directions générales et de veiller à ce que l'appui nécessaire soit apporté aux opérations. Il est responsable du fonctionnement quotidien de la police fédérale. Dans ce cadre, il existe des éléments de bureaucratie inhérents à l'histoire des services de police et à la culture des membres du personnel. Je le reconnais volontiers.

Le but de l'audit d'accompagnement initié cette année est de déceler ces marques bureaucratiques et ces procédures administratives dilatoires qu'il faudra changer. Cette période transitoire a imposé de reprendre un certain nombre de dispositifs en vue de ne pas être confronté à un vide. Un grand nombre de ces dispositifs devront toutefois être changés et marqués d'un autre esprit.

En ce qui concerne la lutte antiterroriste, mes services sont actuellement en train d'analyser les divers services en présence et leurs interconnexions afin de mettre en place, le cas échéant, un véritable service capable de fournir une évaluation globale au gouvernement en matière de sécurité publique.

À la lumière de ces analyses, de nouvelles dispositions devraient être élaborées en vue d'optimiser la lutte antiterroriste en Belgique. Beaucoup de services font du bon travail. Il y a cependant une insuffisance de coordination et surtout d'intégration. Or, cette dernière est absolument indispensable si l'on veut que le ministre prenne des décisions en parfaite connaissance de cause et de manière optimale.

Il faut savoir que la police fédérale n'est pas la seule à recueillir et à traiter des informations en matière terroriste. Ainsi, les services de renseignements civils et militaires œuvrent également en la matière, au même titre que le Groupe interforces antiterroriste et le centre de crise de la PGR. Tous ces services ont de surcroît des relations avec des services similaires au niveau international.

Conscient de l'impact des attentats du 11 septembre 2001 sur les activités de lutte antiterroriste et sur le sentiment d'insécurité de la population, je désire commencer par préciser les compétences de chacun. Un des éléments essentiels de ma philosophie est que les centres de direction sont également des centres de responsabilités. Chacun sera donc amené à assumer ses propres responsabilités. Un

*de uitoefening van een functie die overeenstemt met zijn graad. Nog vóór de eerste opleidingscycli zijn afgerond, kunnen we besluiten dat de genomen maatregelen de kwaliteit van de opleiding hebben verbeterd.*

*In de algemene evaluatie van de veiligheids- en preventiecontracten in 2000 is het overleg tussen de politiediensten en de niet-politionele diensten voor preventie naar voren gekomen als een zwak punt. Ik heb dus een reeks maatregelen genomen voor een echt geïntegreerd preventiebeleid waarin elke instelling haar specifiek karakter behoudt, maar samenwerkt met alle andere diensten die ijveren voor meer veiligheid. Ik heb ook een nieuwe impuls gegeven aan de Hoge Raad voor het voorkomen van misdadigheid die al deze diensten groepeert zodat ze gemeenschappelijke projecten kunnen ontwikkelen.*

*In het voorwoord bij de veiligheids- en de samenlevingscontracten 2002-2003, waarover ik nu onderhandel, beveel ik de plaatselijke autoriteiten aan om enerzijds de preventieambtenaar systematisch uit te nodigen in de zonale veiligheidsraad – een mogelijkheid waarin het tweede lid van artikel 35 van de wet van 7 december 1998 voorziet – en anderzijds om het contract op te nemen in het zonale veiligheidsplan.*

*Ten slotte heeft de federale politie een verbindingsofficier aangewezen voor de niet-politionele preventiediensten.*

*Mijn antwoord was misschien wat lang, maar in de huidige context toch niet van belang ontbloeit. Ik wilde een volledig en precies antwoord geven. Hopelijk zijn de lokale autoriteiten gerustgesteld nu zij weten dat de regering en ikzelf evenwichtige oplossingen willen zoeken voor hun bekommernissen.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik dank de minister voor zijn gedetailleerd antwoord. Het onderwerp loont de moeite.*

*Zowel u als wij willen de politiehervorming tot een goed einde brengen. Het zal nog wel een aantal maanden duren, maar vanuit onze gemeenschappelijke visie moeten wij uiteindelijk succes boeken.*

*Er wordt terecht gevraagd om de begroting op te trekken. Als er middelen worden vrijgemaakt door in te binden bij de uitvoering van het Mammoetbesluit, dan zetten we de tot nog*

*investissement supplémentaire dans le service antiterroriste de la police fédérale ne pourrait avoir lieu qu'à la lumière desdites précisions.*

*La formation des policiers est aujourd'hui plus performante qu'hier. En effet, l'ensemble des académies et écoles de police, à charge de l'État fédéral, déploient des efforts similaires pour mettre en œuvre les nouveaux programmes de formation. Ces programmes, identiques sur tout le territoire, sont le fruit d'études approfondies réalisées par mes services en collaboration avec les divers centres de formation existants.*

*La formation vise les dispositions légales et réglementaires, l'application des techniques policières, l'application des principes tactiques et de règles d'exécution ainsi que l'assimilation de qualités comportementales et relationnelles adéquates. Outre la formation, il a été décidé de plonger l'aspirant dans des situations concrètes et de prévoir, dès lors, une période de stage. Celle-ci, d'une durée de 6 mois, vise à évaluer le stagiaire placé dans une situation où il exerce un emploi correspondant à son grade. Il peut donc être conclu, avant même le terme des premiers cycles de formation, que les mesures prises en la matière ne peuvent que contribuer à un renforcement de la qualité des formations.*

*Par ailleurs, lors de l'évaluation globale des contrats de sécurité et de prévention à laquelle j'ai procédé en 2000, la concertation entre services de police et services de prévention non policiers est apparue comme un point faible. J'ai donc pris une série de mesures afin que se mette en place une véritable politique de prévention intégrée où chaque institution conserve, bien entendu, sa propre spécificité mais collabore aussi avec les autres acteurs qui œuvrent pour plus de sécurité. Ainsi, j'ai relancé le Conseil supérieur de prévention de la criminalité qui regroupe l'ensemble de ces acteurs afin que puissent se développer des projets communs.*

*Dans le préambule des contrats de sécurité et de société 2002-2003 que je suis en train de négocier, je recommande aux autorités locales, d'une part, d'inviter systématiquement le fonctionnaire de prévention au conseil zonal de sécurité – comme le permet le deuxième alinéa de l'article 35 de la loi du 7 décembre 1998 – et, d'autre part, d'intégrer le contrat dans le plan zonal de sécurité.*

*Enfin, la police fédérale a désigné un officier de liaison avec les services de prévention non policiers.*

*Ma réponse fut peut-être un peu longue mais elle est importante dans le contexte actuel. J'ai voulu être complet et précis. J'espère que j'ai ainsi pu rassurer les autorités locales quant à ma volonté et à celle du gouvernement d'apporter des réponses équilibrées à leurs préoccupations.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. Le sujet en vaut la peine.*

*Vous et nous avons envie de mener à bien la réforme des polices. Nous aurons besoin, encore pendant de nombreux mois, d'une vision commune conduisant à un succès nécessaire. L'augmentation du budget réclamée est fondée. En effet, si nous cherchons nos ressources financières dans un recul par rapport à ce que prévoit le « Mammoth », nous remettons en question ce qui a permis, sans trop de heurts, la mise en commun des services.*

*toe geruisloze samensmelting van de diensten op de helling.*

*Het advies van de Raad van State dreigt opnieuw voor nutteloze moeilijkheden te zorgen. Als het Mammoetbesluit dan nog eens wordt afgeroomd, dan zijn we pas goed vertrokken voor nog meer moeilijkheden. Daarom willen we voorkomen dat de negatieve krachten opnieuw de kop opsteken en steunen op de positieve krachten die uitgaan van de burgemeesters. Zij willen dat deze hervorming slaagt. Laten we in voorkomend geval voor de begrotingen 2002 het neutraliteitsprincipe toepassen. Ik heb u dat niet horen zeggen en zou graag hebben dat u deze werkwijze in uw antwoord op mijn repliek bevestigt. Desnoods evalueren we de situatie in september 2002, het uur van de waarheid voor de financiële lasten.*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik dank mevrouw Lizin voor haar positieve houding en voor haar goede voornemens. Ik heb daaraan trouwens nooit getwijfeld.*

*Wij trachten ernstig te blijven. Volgend jaar moeten wij een precies beeld krijgen van de budgettaire situatie van elke zone. Er zijn positieve en negatieve elementen. Op het einde van het begrotingsjaar moeten we conclusies kunnen trekken.*

*Zoals ik al heb gezegd, zullen een reeks beslissingen de lasten voor de gemeenten van nu af aan verlichten, onder andere door de federale steun, of nog door de komende resultaten van de onderhandelingen met de vakbonden over zowel de werkorganisatie als over de cumulatie van uitkeringen en vergoedingen.*

*De gevolgen van dit alles moeten worden besproken. Ik wil echter geen algemene beschouwingen meer horen in de trant van: "Er is te veel of te weinig...". Neen, ik wens dat men vertrekt van de realiteit zodat men juiste beslissingen kan nemen.*

*Van meet af aan heeft de regering beslist dat er evaluaties moesten worden gemaakt. Wij bedoelden daarmee geen theoretische evaluaties ergens in een kantoor. Ik denk dat ik een goed voorstel heb gedaan. Op basis daarvan kunnen wij de federale middelen geleidelijk aan beter verdelen en rekening houden met de inspanningen van de zones. De genomen beslissingen worden niet op de helling gezet; wij willen zo dicht mogelijk bij de werkelijkheid aansluiten en voorkomen dat op deze moeilijke ogenblikken een aantal mankementen elkaar versterken.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister over «de beveiliging van de kerncentrales» (nr. 2-587)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Frankrijk heeft zopas een groot aantal maatregelen bekendgemaakt voor de toekomstige beveiliging van zijn kerncentrales en opwerkingsinstallaties.*

Avec l'avis du Conseil d'État, nous risquons déjà de créer à nouveau des difficultés inutiles. Si nous y ajoutons un dégraissage du « Mammoth », nous nous engageons dans une voie qui vous rendra la vie plus difficile. C'est donc pourquoi nous souhaitons éviter que les forces négatives réapparaissent et nous baser sur les forces positives que constituent les bourgmestres ! Ils veulent que cette réforme réussisse. Dans ce cas, appliquons, pour les budgets 2002, le principe de neutralité. Je ne vous ai pas entendu le dire et j'aimerais que, dans votre réplique, vous me confirmiez que nous pourrions agir de la sorte, quitte à procéder à une évaluation en septembre 2002, moment de vérité quant aux charges financières.

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – Je remercie Mme Lizin de son esprit positif et de ses bonnes intentions à notre égard. Je n'ai d'ailleurs jamais douté de son attitude.

Nous essayons d'être sérieux. Je propose que, dans le courant de l'année prochaine, nous ayons une photographie exacte de la situation budgétaire de chacune des zones. Il y a des éléments positifs et des éléments négatifs. C'est au terme de l'exercice que l'on pourra tirer des conclusions.

Je l'ai déjà dit : un certain nombre de décisions prises dès à présent allégeront les charges pour les communes, comme par exemple l'appui fédéral, ou encore les résultats à venir de la négociation syndicale, que ce soit dans l'organisation du travail ou à propos du cumul des allocations et indemnités.

Les conséquences de tout cela doivent être discutées. Mais je ne veux pas entendre de discours général : « Il y a trop ou pas assez de... » Non, je souhaite que l'on parte des réalités pour prendre les bonnes décisions.

Si, dès le départ, le gouvernement a décidé qu'il fallait procéder à des évaluations, il ne s'agissait pas d'évaluations théoriques, en chambre. Je crois que ma proposition est la bonne. Sur cette base, on pourra progressivement mettre en œuvre la meilleure répartition des moyens fédéraux en tenant compte des efforts consentis par les zones. Il n'y a aucune remise en question des décisions déjà prises mais une volonté de coller au plus près aux réalités et d'éviter de cumuler un certain nombre de handicaps dans ces moments difficiles.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre sur «la sécurité des centrales nucléaires» (n° 2-587)**

**Mme la présidente.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – La France vient de rendre publique une grande partie des mesures de sécurité qui vont désormais s'appliquer à ses centrales nucléaires et à ses sites de retraitement.

*In België bestaat er op dat vlak nog niets, wat onaanvaardbaar is. Welke maatregelen worden er in België overwogen en wanneer zullen ze van kracht worden?*

*De personen die toegang krijgen tot de veiligheidszones van de centrales zijn nog altijd niet in het bezit van hun machtiging, wat strijdig is met de wet van 1998 en het koninklijk besluit van 2000. Deze veiligheidszones zijn nog altijd niet gedefinieerd en er bestaat nog geen lijst van de bevoegde personen. Vandaag mag er zich wettelijk maar één enkele persoon in het hart van de centrale bevinden, namelijk de directeur van de centrale. Vóór 11 september kon deze situatie nog worden aanvaard, maar ze moet nu dringend worden aangepast. Het is ook niet langer aanvaardbaar dat de privé-directeurs van de twee nucleaire centrales onverantwoorde verklaringen blijven afleggen.*

*De berekeningen van de weerstand van onze centrales tegen aanvallen met vliegtuigen dateren van 1985. Er werd daarbij absoluut geen rekening gehouden met het soort risico's waarmee onze ondernemingen in het begin van deze eeuw voor een lange tijd zullen worden geconfronteerd. Het is niet realistisch te denken dat de huidige onveiligheid over enkele jaren zal zijn verdwenen en daarom lijken de Franse maatregelen mij wijs en gefundeerd. Aangezien de aanslagen van 11 september gedurende vier jaar voorbereid werden, is het niet onredelijk te veronderstellen dat de terroristen nu al volop bezig zijn met de organisatie van gelijksoortige acties die slechts over enkele jaren zullen worden uitgevoerd.*

*Wat denkt de minister van een geharmoniseerde Europese visie inzake de maatregelen die moeten resulteren in een beveiliging van het luchtruim en in een versterking van de gebouwen en de weerstand van de kernreactor en de zones in de onmiddellijke omgeving? Heel Europa deelt immers in de risico's die deze sector met zich meebrengt. Bij het ongeval in Tsjernobyl is gebleken dat de radioactieve neerslag vanaf 30 km van de centrale catastrofale gevolgen heeft veroorzaakt. Het Tsjernobyl-effect kon pas twee dagen later, na metingen in Zweden, worden geëvalueerd.*

*Ofwel heeft Frankrijk ongelijk, ofwel is Frankrijk goed op de hoogte van de risico's. In het laatste geval hebben wij het recht te weten waarom de Belgische centrales niet aan dezelfde maatregelen worden onderworpen.*

*Tijdens de vergadering in uw kabinet vernamen wij dat het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle aan Tractebel gevraagd heeft een studie te maken ter voorbereiding van eventuele maatregelen.*

*Volgens de woordvoerder van Electrabel is dat dan weer totaal overbodig. Wij weten dat hij ongelijk heeft en wij weten ook dat een studie van een bedrijf dat volledig afhankelijk is van de kerncentrales, waardeloos is. Wie kan er dan wel een onafhankelijke studie maken?*

*Wat denkt u van de inschakeling van het IAEA van Wenen?*

*U weet dat Le Monde in een artikel van 24 oktober jongstleden vooropstelde dat de terroristen van plan waren een van de gekaapte vliegtuigen in Amerika op een kerncentrale te doen neerstorten. In de goed geïnformeerde kringen circuleren twee hypothesen: volgens de eerste waren alleen enkele symbolische doelwitten gevisieerd, maar volgens de tweede was het wel degelijk de bedoeling de vliegtuigen te*

La Belgique vit, en cette matière, une situation de non-droit assez inacceptable, et je souhaite, monsieur le ministre, que vous nous fournissiez un calendrier des mesures qui sont envisagées et des délais de mise en œuvre de celles-ci.

Les habilitations de sécurité des personnes qui peuvent avoir accès aux zones de sécurité des centrales ne sont toujours pas mises en œuvre, en contradiction avec la loi de 1998 et l'arrêté royal de 2000. La définition de ces zones de sécurité n'est toujours pas réalisée explicitement et la liste des personnes autorisées – liste qui doit être exhaustive et limitative – n'est toujours pas réalisée. En fait, une seule personne aujourd'hui peut légalement se trouver dans le cœur de la centrale, c'est le directeur, et lui seul. Il est donc urgent de rattraper ce retard anormal, qui pouvait se comprendre avant le 11 septembre mais qui ne peut plus aujourd'hui être admis. Il est n'est plus possible d'accepter que les dirigeants privés des deux centrales nucléaires persistent à faire des déclarations irresponsables.

Quant à la résistance des centrales en cas d'attaques d'avions, les calculs datant de 1985 n'ont nullement envisagé le type de risques que nos sociétés de ce début de siècle vont devoir affronter pendant très longtemps. Il n'est pas réaliste de penser que l'insécurité d'aujourd'hui sera oubliée dans un an ou deux, bien au contraire, et dès lors les mesures françaises de renforcement paraissent sages et fondées. D'autant plus que les attentats du 11 septembre ont demandé une préparation de quatre ans et il n'est pas déraisonnable de penser que des actions pareilles peuvent être en cours d'organisation aujourd'hui mais ne se réaliser que dans quelques années.

Tenons compte de cela pour mesurer l'importance du débat que nous avons aujourd'hui.

Protection aérienne, renforcement des enceintes, résistance de l'ensemble des parties du cœur et des secteurs liés directement au cœur du réacteur. Que pensez-vous de l'intérêt d'une vision européenne harmonisée de ces mesures de sécurité dans un secteur où, finalement, les risques sont totalement partagés par l'ensemble du territoire européen ? Je rappelle Tchernobyl. Tout le monde sait que c'est à 30 km que les premières véritables retombées ont eu un impact catastrophique et que ce n'est qu'à partir d'un élément de mesure en Suède que l'on a pu évaluer l'effet Tchernobyl deux jours plus tard. C'est dire ce que représente le risque que l'Europe peut courir sur n'importe quelle centrale qui se trouve sur le territoire de l'Europe de l'ouest ou de l'ancienne Europe de l'est.

Soit la France a tort, soit la France est bien informée des risques et, dans ce cas, nous sommes en droit de savoir pourquoi on n'impose pas les mêmes critères de sécurité aux centrales belges. Partage-t-on avec la France des informations particulières en la matière et, dans l'affirmative, par quel biais ?

Lors de la réunion que nous avons eue à votre Cabinet, nous avons appris que l'Agence fédérale de sécurité avait demandé une étude à Tractebel pour, éventuellement, envisager des mesures.

De son côté, le porte-parole d'Electrabel répète à l'envi que tout cela est inutile. Nous savons que ce n'est pas le cas et nous savons aussi que demander une étude à une société

*laten crashen op de centrale van Harrisburg of Pittsburg en zouden de Amerikaanse veiligheidsdiensten instructies gekregen hebben om de tweede hypothese te ontkennen om paniek te voorkomen.*

*Beschikt u over gegevens hierover?*

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – Collega Lizin heeft zonet een aantal vragen gesteld over de beveiliging van kerncentrales tegen mogelijke terroristische aanslagen. Ik treed haar standpunt graag bij en wil er meteen aan toevoegen dat ik reeds een week na de aanslag op de WTC-torens in New York en op het Pentagon in Washington een bezoek heb gebracht aan de kerncentrale van Doel. Aan de directie heb ik toen gevraagd of de installaties bestand zijn tegen een doelbewuste aanslag met het type van vliegtuig dat bij de aanslagen in de Verenigde Staten werd gebruikt. Aangezien men mij hierover geen zekerheid kon geven, was mijn conclusie dat een en ander opnieuw moet worden berekend. Intussen heeft het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle met de instemming van de minister een opdracht in die zin gekregen.

In de pers heb ik vernomen dat de Nederlandse kerncentrales in Borsele en Doodewaard blijkbaar onvoldoende beschermd zijn.

Ik zou er dus willen op aandringen dat het lopende onderzoek met de vereiste spoed wordt afgerond en dat de nodige maatregelen worden voorbereid.

Ik moet de minister er wellicht niet van overtuigen dat de dreiging met atoombomregerie reëler is dan ooit. Niet alleen de Amerikaanse regering en president Bush waarschuwen daarvoor, ook het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie te Wenen.

Als zowel de nationale als de internationale pers hierover alarmerende berichten publiceren, is het niet verwonderlijk dat de bevolking zich ongerust voelt. Sedert het uitbreken van de oorlog in Afghanistan ontvangt het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle overigens veel telefoontjes van verontruste burgers en maken apothekers melding van de stijgende vraag naar jodiumtabletten.

complètement dépendante de celle qui, déjà maintenant, dit que celle-ci est complètement inutile, devrait être une clause d'exclusion. Par contre, comment définir une étude indépendante ?

C'est la raison pour laquelle j'estime que le recours à l'agence de Vienne est une bonne formule. J'aimerais vous entendre sur cette matière. L'agence de Vienne accepterait-elle de venir vérifier l'état des centrales en Belgique et de réaliser cette étude ou de la confier à un consultant ?

Enfin, vous savez que le journal *Le Monde* a suggéré, dans un de ses articles du 24 octobre dernier, que l'un des avions – on ne sait pas s'il s'agit d'un des quatre avions ou d'un de ceux qui n'ont pas pris leur envol – avait, en fait, pour objectif une des centrales nucléaires américaines. Il y a sur ce point, dans les milieux que l'on dit traditionnellement bien informés, deux types de rumeurs : l'une pour dire que les centrales nucléaires n'étaient absolument pas visées mais uniquement des sites symboliques ; l'autre disant qu'une centrale nucléaire était bien visée – celle d'Harrisburg ou de Pittsburg ; sinon, on n'aurait pas observé une modification du trajet de ce quatrième avion – et que l'instruction a été donnée aux services des renseignements de dénier ce fait pour ne pas créer la panique aux États-Unis.

Disposez-vous, sur ce point, d'éléments que vous aimeriez partager avec le Sénat ?

**Mme Iris Van Riet (VLD).** – *Je partage les préoccupations de Mme Lizin et j'ajoute qu'une semaine après l'attentat aux États-Unis, j'ai visité la centrale nucléaire de Doel. J'ai demandé à la direction si les installations étaient capables de résister à un attentat commis avec le type d'avion utilisé aux États-Unis. N'ayant pas reçu d'assurance à ce sujet, ma conclusion est que la situation doit être réévaluée. Une mission en ce sens a depuis lors été confiée, avec l'accord du ministre, à l'Agence fédérale pour le contrôle nucléaire.*

*J'ai lu dans la presse que les centrales néerlandaises de Borsele et de Doodewaard ne sont manifestement pas assez protégées.*

*Je voudrais donc insister pour que l'étude en cours soit réalisée avec la rapidité requise et que les mesures nécessaires soient préparées.*

*Je ne dois sans doute pas convaincre le ministre que la menace de terrorisme atomique est plus réelle que jamais. Outre le gouvernement américain et le président Bush, l'Agence internationale pour l'énergie atomique de Vienne a également mis en garde contre ce risque.*

*Dès lors que la presse nationale et internationale publie à ce sujet des communiqués alarmants, il n'est pas étonnant que la population s'inquiète. Depuis le début de la guerre en Afghanistan, l'Agence fédérale pour le contrôle nucléaire reçoit de nombreux appels téléphoniques de citoyens inquiets et les pharmaciens font état d'une demande croissante de comprimés d'iode.*

*Je réclame donc davantage d'informations et d'actions préventives de la part des autorités.*

*Si la population est inquiète, les pouvoirs publics doivent autant que possible dissiper cette inquiétude, notamment en répondant aux questions pertinentes de la population. Cela*



Ik vraag dus meer informatie en preventieve acties vanwege de overheid.

Als de bevolking zichtbaar ongerust is, dan heeft de overheid tot taak die ongerustheid zo veel als mogelijk weg te nemen, onder andere door te antwoorden op de terechte vragen waarmee de bevolking zit. Dat heeft niets te maken met paniekzaaiërij. De overheid moet de bevolking inlichten over de veiligheidsmaatregelen die zij al heeft genomen en over de maatregelen die worden voorbereid, en moet ze voorlichten over wat zij zelf preventief kan ondernemen. Daardoor zal de ongerustheid niet toenemen, het zal eerder een geruststellend effect hebben.

De bevolking heeft nood aan die informatie. Wie weet, behalve de gezinnen binnen de noodplancirkels rond de kerncentrales, dat de radioactieve besmetting van de schildklier en schildklierkanker kunnen voorkomen door jodiumtabletten in te nemen?

Het Radio1-programma Jongens en Wetenschap heeft hieraan onlangs heel wat aandacht besteed. Naar verluidt vormen jodiumtabletten een afdoende bescherming tegen 30% van het stralingsgevaar.

Uit een antwoord van de minister op een vroegere parlementaire vraag heb ik onthouden dat de jodiumvoorraad voldoende groot is om heel de Belgische bevolking te beschermen en dat de apothekers over voldoende middelen beschikken om druppels te prepareren.

Ik vraag de minister op de man af om de informatiecampagne en de uitdeling van jodiumtabletten aan de bevolking in de buurt van de nucleaire sites, twee acties die normaal in het voorjaar van 2002 zouden worden gevoerd, te vervroegen en uit te breiden over heel België. De mensen moeten weten dat een doosje jodiumtabletten slechts 165 frank kost, amper meer dan een pakje sigaretten. Dat kan een deel van de ongerustheid wegnemen.

Ik raad de minister toch aan de tabletten gratis ter beschikking te stellen van zwangere vrouwen, ter bescherming van ongeboren kinderen, en van kinderen en jongeren beneden de 18 jaar. Uit onderzoek naar aanleiding van de ramp in Tsjernobyl en uit een richtlijn van de WHO van 1999 blijkt dat deze groep bijzonder gevoelig is voor de opname van radioactief jodium door de schildklier en dat ze bijgevolg extra moet worden beschermd.

Samen met mevrouw Lizin dring ik erop aan het onderzoek naar de weerstand van onze kerncentrales zo vlug mogelijk af te ronden. Indien uit het onderzoek zou blijken dat onze kerncentrales toch niet zo bestand zijn, moet de bevolking zo vlug mogelijk op de hoogte worden gebracht van de bestaande risico's en van de veiligheidsmaatregelen die zullen worden genomen. Op die manier kan de regering, in voorkomend geval, de schade beperken en de bevolking een zeker gevoel van veiligheid geven.

**De heer Paul Galand (ECOLO).** – *Het verheugt mij dat mijn collega's dit onderwerp hebben aangesneden. Ik deel natuurlijk hun bezorgdheid. De groenen hebben altijd voor deze gevaren gewaarschuwd, ook in vrediger tijden, waarin dergelijke signalen niet altijd even positief onthaald werden. De recente gebeurtenissen bewijzen dat we gelijk hadden.*

*Mevrouw Lizin heeft volkomen gelijk wanneer ze aandringt*

*n'est pas semer la panique. Les pouvoirs publics doivent informer la population des mesures de sécurité qui ont déjà été prises et des mesures en préparation et la renseigner sur les actions préventives qu'elle peut elle-même entreprendre. Cela aura un effet rassurant.*

*La population a besoin de cette information. Qui, en dehors des familles habitant dans les zones proches des centrales nucléaires couvertes par les plans d'urgence, sait que l'absorption de comprimés d'iode permet de prévenir une irradiation de la glande thyroïde et un cancer de la thyroïde ? Les comprimés d'iode offriraient une protection efficace contre 30% des risques d'irradiation.*

*Le ministre a précédemment indiqué que les stocks de comprimés d'iode sont suffisants pour protéger l'ensemble de la population belge et que les pharmaciens disposent de suffisamment de moyens pour préparer des gouttes.*

*Je demande au ministre de hâter et d'étendre à l'ensemble de la Belgique la campagne d'information et la distribution de comprimés d'iode à la population proche des centrales, deux actions prévues pour le début de 2002. Les citoyens doivent savoir qu'une boîte de comprimés d'iode ne coûte que 165 francs. Cette information peut dissiper en partie les inquiétudes.*

*Je recommande néanmoins au ministre d'offrir gratuitement les comprimés aux femmes enceintes, aux enfants et aux jeunes de moins de 18 ans. Une étude réalisée à l'occasion de la catastrophe de Tchernobyl et une directive de l'OMC de 1999 indiquent que ce groupe est particulièrement sensible à l'absorption d'iode radioactif par la thyroïde et doit donc faire l'objet de mesures de protection supplémentaires.*

*Tout comme Mme Lizin, j'insiste pour que l'étude sur la résistance de nos centrales nucléaires soit réalisée au plus vite. S'il apparaît qu'elles ne sont pas si résistantes, la population doit être informée le plus rapidement possible des risques existants et des mesures de sécurité qui seront prises. Le gouvernement peut ainsi, le cas échéant, limiter les dégâts et donner à la population un certain sentiment de sécurité.*

**M. Paul Galand (ECOLO).** – Je me réjouis que mes collègues aient évoqué ce sujet.

Je partage les préoccupations qui ont été exprimées. On ne peut reprocher aux écologistes d'avoir effectué des mises en garde, en des temps plus paisibles où ce genre d'exercice était plus délicat eu égard à l'opinion publique, contre les dangers que de tels sites pouvaient représenter. On sait maintenant

*op een Europese aanpak. We beschikken thans over gegevens die aantonen dat de gevolgen voor de Europese bevolking van een aanval op de fabriek van La Hague tien keer erger zouden zijn dan die van Tsjernobyl. Daaruit blijkt ook dat de overheid pas na 11 september geïmproviseerde en haastig ineengestoken maatregelen genomen heeft. Onze bezorgdheid is dus wel degelijk gegrond.*

*De objectiviteit van de gevraagde studie wordt in twijfel getrokken. Er zijn voor deze uiterst complexe aangelegenheid natuurlijk niet veel bekwame experts te vinden, maar de overheid heeft de plicht experts in te schakelen die niet tegelijkertijd rechter en partij zijn. We zijn daar helemaal niet gerust in omdat dit van de meeste nucleaire experts niet kan worden gezegd.*

*Ik sluit mij aan bij haar opmerkingen over de informatie van de bevolking.*

*Ik heb verschillende apotheken bezocht om inlichtingen in te winnen over de jodiumtabletten. De antwoorden die ik gekregen heb, zijn absoluut ontoereikend. Het gaat hier misschien meer om een probleem van volksgezondheid en daarom zal ik de bevoegde minister ondervragen. Toch vestig ik ook de aandacht van de minister van Binnenlandse Zaken op dit onrustwekkend probleem.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Het is niet mijn bedoeling voor de zoveelste keer te herhalen wat ik in Kamer en Senaat al heb verklaard, onder meer over de jodiumtabletten. Mijn houding is de jongste tien dagen niet gewijzigd en de vooropgestelde campagne zal er komen.*

*Krachtens de wet van 1963 op de civiele bescherming ben ik voorzitter van het crisiscentrum dat moet waken over de veiligheid van de burgers, alhoewel die nooit helemaal kan worden gewaarborgd.*

*De overheid moet, op basis van adviezen van specialisten, een evaluatie maken van de situatie en de bestaande gevaren. We mogen ook niet in de val trappen die de terroristen gespannen hebben om de democratische systemen te verlammen of te ontwrichten.*

*Door een overvloed aan maatregelen krijgt de burger al vlug het gevoel dat hij in een heuse politiestaat leeft.*

*We moeten ons bijgevolg op een evenwichtige en open manier van onze taak kwijten, hoewel dat niet gemakkelijk is. Onze burgers hebben trouwens waardig gereageerd op de gebeurtenissen van 11 september en het heeft geen zin onnodige paniek te zaaien. Vandaag zijn de kerncentrales aan de orde, maar ik kan nog andere potentiële risico's noemen die ontstaan door de waanzinnige pogingen van de terroristen*

qu'ils ne sont pas à l'abri d'attaques aériennes.

Je m'associe aux préoccupations exprimées par Mme Lizin, notamment quant à la nécessité d'une approche européenne. Les informations dont nous disposons ont révélé, par exemple, qu'une attaque contre le site de La Hague aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus importantes – plusieurs dizaines de fois – que Tchernobyl pour la population européenne. Il est également apparu que les mesures de sécurité n'avaient pas été prises en temps opportun : elles ont été improvisées, dans l'urgence, après le 11 septembre. Les inquiétudes sont dès lors tout à fait légitimes en la matière.

Une préoccupation a été émise quant à l'objectivité des études. Ce point est en effet extrêmement important. S'agissant de ce type de matières particulièrement complexes, le nombre d'experts compétents est réduit, mais le pouvoir public a le devoir de trouver des experts qui ne soient pas juges et parties. Mme Lizin a eu raison d'insister sur ce point : jusqu'à présent, en tant que parlementaires, nous ne sommes pas rassurés en la matière car compte tenu des possibilités réduites dont on dispose, souvent, les experts amenés à se pencher sur le problème du nucléaire sont juges et parties. Le pouvoir public a l'obligation de soutenir des études indépendantes – Mme Lizin a cité certaines références.

Au sujet de l'information à la population, je me rallie à ce qui a été dit.

Je voudrais faire part de mon expérience en ce qui concerne les comprimés d'iode. En effet, je me suis rendu dans plusieurs pharmacies où j'ai posé des questions à ce sujet, je n'ai pas obtenu de réponse satisfaisante. Cette question relève peut-être davantage du domaine de la santé publique. Je contacterai la ministre compétente en la matière. Je souhaitais cependant attirer également l'attention du ministre sur ce problème qui reste préoccupant.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – J'essaierai de ne pas répéter les réponses que j'ai déjà données à de multiples reprises, tant à la Chambre qu'au Sénat, sur cette problématique, et notamment, madame Van Riet, sur la distribution de pastilles d'iode. Je n'ai évidemment pas changé d'avis ces dix derniers jours et la nouvelle campagne qui doit être lancée n'est pas remise en question ; sinon, je l'aurais dit.

Ensuite, aux termes de la loi de 1963 sur la protection civile, je suis le président du centre de crise, lieu où nous devons affronter les risques les plus graves en matière de sécurité. Je tiens à préciser d'emblée que malheureusement, je n'ai pas la possibilité, dans quelque domaine que ce soit en matière de sécurité, de garantir une absence totale de risques ou une sécurité à cent pour cent. Il importe de rester sérieux ; je crois que la population le comprend parfaitement.

Par ailleurs, sur la base d'avis formulés par des spécialistes, les autorités doivent procéder à une évaluation de la situation et du risque. Il convient de ne pas tomber dans le piège tendu par tous ceux qui se sont livrés à des attentats terroristes, à savoir un blocage du fonctionnement de la vie dans nos démocraties, voire une modification de sa nature.

Un excès de mesures donnerait rapidement l'impression de vivre dans un État policier qui se laisse aller aux pires dérives sécuritaires.

*om de democratische staten te ondermijnen.*

*Daarom stond ik ook zo perplex bij de uitspraak van mevrouw Lizin dat Frankrijk een groot deel van de maatregelen ter bescherming van de kerncentrales en opwerkingsinstallaties openbaar heeft gemaakt. Dergelijke maatregelen zijn immers maar efficiënt wanneer ze zoveel mogelijk geheim worden gehouden zodat de informatie niet te kwader trouw kan worden gebruikt. Ik geloof bijgevolg niet dat onze burens ze openbaar hebben gemaakt.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Denkt u echt dat de terroristen niet geïnformeerd zijn? Ze beschikken over de plannen van de centrales...*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Mijn diensten hebben bovendien geen weet van een officiële mededeling van de Franse overheid. De verantwoordelijken voor de veiligheid van de nucleaire installaties in Parijs hebben dit bericht trouwens tegengesproken, wat mij enigszins geruststelt.*

*De installatie in La Hague mag op het vlak van risico's niet met de Belgische centrales worden vergeleken.*

*De aanpak van de Franse overheid verschilt niet veel van de onze. Ik kan het bijgevolg dan ook niet eens zijn met verklaringen die erop neerkomen dat de Belgische overheid op het gebied van nucleaire veiligheid een te passieve houding aanneemt. Er zijn daar te veel mensen constant, zij het op discrete wijze, mee bezig.*

*De toepassing van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en veiligheidsmachtigingen is een probleem. Deze wet, die geen overgangsmatregelen bevat, voorziet in een grondige behandeling, ongeveer zes maanden per dossier, van enkele duizenden dossiers door slechts enkele ambtenaren van onder meer de Staatsveiligheid. Omdat er geen overgangsmatregelen zijn, werken er in de kerncentrales dus talrijke personen die niet beschikken over de machtiging die in de wet van 1998 is vooropgesteld, maar de meesten onder hen hebben wel een machtiging op basis van de wet van 1955, wat inhoudt dat ze een zeer strenge veiligheidscontrole hebben doorstaan.*

*Ik heb de volgende maatregelen genomen. Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle heeft op 26 september aan de Veiligheidsautoriteit de toestemming gevraagd om een strenge screening toe te passen op de personen die minder*

Il convient donc – et ce n'est pas facile – d'assumer ses responsabilités et de faire preuve d'équilibre. Il ne s'agit pas de cacher des choses aux citoyens. Au contraire, toute une pédagogie doit être développée à leur intention. Nos concitoyens ont d'ailleurs fait preuve de beaucoup de sérieux et de raison face aux événements du 11 septembre. Mais il ne faut pas non plus susciter des angoisses injustifiées, car leur inquiétude de base est déjà présente, bien entendu. Nous parlons aujourd'hui des centrales nucléaires mais je pourrais énumérer longuement – je ne le ferai évidemment pas car je ne veux pas contribuer à la psychose – d'autres risques potentiels, au regard de la folie de certains, décidés à agir pour porter des coups au fonctionnement des États démocratiques. D'autres secteurs à l'égard desquels nous sommes tout aussi vigilants peuvent également générer des craintes légitimes.

C'est pourquoi, madame Lizin, votre note introductive m'a quelque peu étonné : « La France vient de rendre publique une grande partie des mesures de sécurité qui vont désormais encadrer ses centrales nucléaires et ses sites de retraitement. » Cette assertion a suscité ma perplexité pour deux raisons. Premièrement, convaincu que l'efficacité des mesures de sécurité dépend pour une part de leur confidentialité – non pas pour cacher quelque chose, mais pour ne pas donner des « tuyaux » – je n'ai pu croire que nos voisins les aient divulgués...

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Vous pensez réellement que les terroristes ne savent pas ? Ils ont les plans des centrales...

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – En second lieu, mes services n'ont pas connaissance d'une communication officielle des autorités françaises. J'ai d'ailleurs demandé à mes collaborateurs de prendre contact ce 7 novembre avec la Direction de la sûreté des installations nucléaires à Paris et c'est avec un certain soulagement que j'ai appris de cette administration qu'il n'y avait pas eu de communication par les autorités françaises des mesures de sécurité prises. J'imagine que vous pouvez également vous en réjouir.

En fait, la population française sait ce qu'elle et les médias ont pu voir, c'est-à-dire la mise en place du plan Vigipirate et d'une protection du site de La Hague que l'on ne peut comparer, en termes de dangerosité, à nos centrales nucléaires.

Pour le reste, tout en restant fidèle à ma conviction que la sécurité est aussi une question de discrétion, je peux vous dire que l'approche des autorités françaises est proche de la nôtre. Je ne puis dès lors marquer mon accord sur toute affirmation qui tendrait à signifier que notre État serait passif dans le domaine de la sécurité nucléaire en particulier. En effet, pendant que je réponds à cette question, de nombreuses personnes travaillent, peut-être sans bruit, mais certainement dans l'intérêt de la sécurité de nos concitoyens.

Pour ce qui concerne l'application de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, il est vrai que nous sommes confrontés à un problème. En effet, l'application de cette loi votée sous la précédente législature et qui ne prévoit pas de mesures transitoires, suppose le traitement sérieux – environ

*dan drie jaar geleden werden geworven en toegang hebben tot de gevoelige zones, met inbegrip van de personen in onderaanneming.*

*Op 18 oktober heb ik de Nationale Veiligheidsverheid persoonlijk gevraagd te zorgen voor de spoedige toepassing van de wet en ik heb de andere betrokken ministers op de hoogte gebracht.*

*Op 8 oktober, de dag na het begin van de Amerikaanse bombardementen, heb ik de exploitanten van de kerncentrales opgedragen de controle op de toegang tot de centrales te verscherpen.*

*De "task force artikel 37bis", die verantwoordelijk is voor de bescherming tegen ioniserende straling en die het binnendringen in kerncentrales moet voorkomen, heeft op 7 november voorstellen geformuleerd die ik u thans om veiligheidsredenen uiteraard niet kan onthullen.*

*Een van de voorstellen betreft de gedeeltelijke toepassing van de wet op de bevoegdverklaring.*

*Het FANC heeft Electrabel gevraagd te bewijzen dat de centrales bestand zijn tegen aanvallen met vliegtuigen. Vinçotte Nucléaire en het FANC zullen deze bewijzen op een kritische en onafhankelijke manier onderzoeken en ons hun bevindingen meedelen.*

*Hoewel ik erop heb aangedrongen voorrang te verlenen aan deze studies, begrijpt u dat het, gelet op de ingewikkelde berekeningen die hierbij vereist zijn, niet mogelijk is van vandaag op morgen een antwoord te geven.*

*Volgens het FANC kunnen we bij een eventuele aanval een beroep doen op het noodplan en komt de volksgezondheid niet in gevaar.*

*Er is een verschil tussen het noodplan en het evacuatieplan. Er is nooit beweerd dat het neerstorten van een vliegtuig de evacuatie van een miljoen mensen in een straal van 30 km rond Tihange vereist.*

*Men moet ermee ophouden verwarring te zaaien en een gevoel van onveiligheid bij de bevolking te wekken. De maatregelen die moeten worden genomen, zijn afhankelijk van de ernst van het incident. Er hoeft niet onmiddellijk te worden gedacht aan evacuatie, in sommige gevallen volstaat het binnen te blijven.*

*Ik zal niet ingaan op de maatregelen die door de Franse overheid zijn genomen ingevolge een reeks gebeurtenissen in Frankrijk, die de maatregelen in La Hague rechtvaardigen en die samenhangen met de geopolitieke positie van Frankrijk.*

*Ik ben het ermee eens dat we in het licht van een terroristische dreiging moeten overwegen bijkomende veiligheidsmaatregelen te nemen.*

*De minister van Mobiliteit en Vervoer is verantwoordelijk voor de beperking van het luchtverkeer boven de kerncentrales.*

*Op 6 november heb ik een vergadering belegd van een groep van verantwoordelijken van het bovengenoemde ministerie en van het ministerie van Landsverdediging om te onderzoeken of het mogelijk is de bescherming van het luchtruim in de buurt van de kerncentrales te verbeteren.*

six mois par dossier – de quelques milliers de dossiers par quelques fonctionnaires de la Sûreté de l'État notamment. Cette absence de mesures transitoires fait qu'effectivement, nombre de personnes travaillant actuellement dans nos installations nucléaires ne sont pas habilitées à le faire au regard de la loi de 1998 mais néanmoins, la majeure partie d'entre elles détiennent une habilitation sur base de la loi de 1955 et ont donc fait l'objet d'une enquête de sécurité très sévère.

D'ores et déjà, les mesures suivantes ont été prises :

L'Agence fédérale de contrôle nucléaire a demandé sur mes indications, le 26 septembre, à l'Autorité nationale de sécurité de procéder à un *screening* sur les personnes, sous-traitants inclus, engagées depuis moins de trois ans, c'est-à-dire après 1998, et ayant accès aux zones sensibles.

J'ai demandé personnellement, le 18 octobre, à l'Autorité nationale de sécurité de veiller à l'application de la loi en question dans les meilleurs délais et j'en ai informé mes collègues ministres concernés.

J'ajoute encore que, le 8 octobre, le lendemain du démarrage de l'intervention armée américaine, j'ai demandé aux exploitants des centrales de prendre des mesures de vigilance en termes de contrôle d'accès notamment.

Enfin, la « task force article 37bis » qui a pour base cet article du règlement général de protection contre les radiations ionisantes visant la prévention des intrusions dans les sites nucléaires, m'a déjà fait, ce 7 novembre, des propositions que je ne puis évidemment vous révéler en détails pour des raisons de sécurité.

Parmi celles-ci, une proposition devrait permettre de pallier provisoirement l'application de la loi sur les habilitations.

En ce qui concerne la résistance des centrales en cas d'attaques d'avions, comme vous le savez l'AFCN a demandé à Electrabel de faire la preuve de la résistance des centrales à ce risque. L'organisme agréé, Association Vinçotte Nucléaire, et l'AFCN examineront de manière critique et indépendante ces « preuves » et nous communiqueront leur point de vue.

Bien que j'aie demandé à ces interlocuteurs de donner la priorité à cette étude, vous comprendrez que la complexité de ces calculs ne permette pas d'apporter une réponse du jour au lendemain.

Cela étant, je rappelle que l'AFCN estime que si un tel attentat devait se produire, nous serions au pire confrontés à un événement gérable dans le cadre du plan d'urgence et ne mettant pas la santé publique en danger.

Je profite de cette occasion pour corriger la confusion qui existe actuellement entre le plan d'urgence nucléaire et le plan d'évacuation : il n'a jamais été dit que la chute d'un avion impliquerait l'évacuation d'un million de personnes habitant dans la zone de 30 km autour de Tihange !

Il faut arrêter de semer la confusion et de susciter un sentiment d'insécurité dans la population : il a été dit que nous disposons d'un plan d'urgence nucléaire prévoyant les mesures à prendre en fonction de la gravité de l'incident. Ces mesures pourraient donc se limiter à des mesures beaucoup moins spectaculaires que l'évacuation, telles que le

*Ik heb de minister van Landsverdediging op 12 oktober en op 2 november gevraagd of hij het zinvol acht het leger in te zetten voor de bescherming van de kerncentrales. Op 19 oktober verklaarde hij dat hij een dergelijke maatregel niet nodig acht. Ik wacht op zijn reactie na de recente verklaringen van het IAEA.*

*Ik ben niet van plan bij het IAEA te informeren naar het onderzoek dat het FANC bij Electrabel heeft aangevraagd. De wetgever heeft immers een systeem gecreëerd dat de onafhankelijkheid waarborgt van de evaluatie van de onderzoeksresultaten die door Tractebel worden bezorgd aan Vinçotte Nucléaire en aan het FANC. Ik heb vertrouwen in deze instelling, die ik overigens pas heb opgericht. Aangezien het een parastatale C is, kan de minister er geen enkele invloed doen gelden.*

*Voorts worden dergelijke onderzoeken soms uitgevoerd door het IAEA, maar uitsluitend in het kader van programma's voor technische bijstand. Aangezien België een geïndustrialiseerd land is, kan het hierop geen beroep doen.*

*De volgende vergaderingen van het IAEA zullen worden gewijd aan de veiligheidsproblematiek. De Raad van gouverneurs zal op het einde van deze maand de actieplannen van het agentschap bespreken.*

*De besprekingen over de herziening van het Verdrag over de fysieke bescherming tegen nucleaire stoffen beginnen op 3 december. Thans zijn er op Europees niveau besprekingen aan de gang over de invloed van de terroristische dreiging op het non-proliferatiebeleid en op het veiligheidsbeleid. Gelet op de soevereiniteit van de staten, lijkt het me op dit ogenblik vrijwel onmogelijk de normen voor nucleaire beveiliging en veiligheid te harmoniseren.*

*Ik beschik niet over informatie betreffende de bestemming van het vliegtuig dat op 11 september in Pennsylvania is neergestort. Hierover bestaan verscheidene hypothesen.*

*We houden op een ernstige manier rekening met alle mogelijke risico's en zullen indien nodig maatregelen nemen, zowel wat de nucleaire veiligheid als wat de veiligheid van de bevolking in het algemeen betreft.*

confinement par exemple.

Je ne reviendrai pas trop longuement sur les mesures prises par les autorités françaises qui résultent de l'évaluation d'un certain nombre d'événements spécifiques à la France. Ces derniers ont justifié les mesures prises entre autres à La Hague. Celles-ci résultent également de la position géopolitique de la France dans ce contexte.

Cela dit, je peux adhérer à l'idée de réfléchir sereinement à des mesures complémentaires raisonnables de protection des centrales nucléaires, en fonction de l'évaluation de la réalité de la menace terroriste.

Pour ce qui est de la protection aérienne, des restrictions de survol existent. Elles relèvent de la compétence de la ministre des Transports.

J'ai réuni, ce 6 novembre, un groupe de travail regroupant les représentants de cette dernière et ceux du ministre de la Défense afin d'examiner les possibilités, si cela devait s'avérer utile, d'augmenter la protection de l'espace aérien autour des centrales nucléaires.

J'ai déjà interrogé le ministre de la Défense à deux reprises, le 12 octobre et le 2 novembre, sur l'opportunité de déployer l'armée autour des centrales mais, le 19 octobre, celui-ci rejoignait mon point de vue, à savoir que l'évaluation actuelle ne justifie pas cette mesure. J'attends sa nouvelle évaluation qui suivra donc de peu les déclarations récentes de l'AIEA.

Je ne m'adresserai pas à l'AIEA pour lui demander l'étude que l'AFCN a sollicitée auprès d'Electrabel pour les raisons suivantes. D'abord, le législateur a prévu un système garantissant l'indépendance de l'évaluation qui sera faite des résultats qui seront communiqués par le bureau d'études de Tractebel à l'organisme agréé, Association Vinçotte Nucléaire, et l'AFCN. Jusqu'à nouvel ordre, je fais confiance à cette institution, dont l'indépendance a été voulue par le législateur. Je viens d'ailleurs d'en terminer l'installation. Il s'agit d'un parastatal C, c'est-à-dire très éloigné du ministre, car on a voulu en garantir l'indépendance.

Ensuite, l'Agence de Vienne – AIEA – réalise parfois ce type d'examen mais uniquement dans le cadre de ses programmes d'assistance technique et la Belgique, comme les autres pays industrialisés, ne peut évidemment pas en bénéficier.

Cela étant, les questions de sécurité seront au cœur des prochaines réunions de l'AIEA, les futures orientations de l'action de l'agence en cette matière devant être discutées, dès la fin de ce mois, par le Conseil des gouverneurs.

De plus, il faut souligner que le processus de révision de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires débutera, lui aussi, le 3 décembre. Au niveau européen, des discussions sont actuellement en cours pour examiner dans quelle mesure l'intensification de la menace terroriste pourrait influencer sur la politique de non-prolifération et de sécurité commune. Néanmoins, les normes de sûreté et/ou de sécurité nucléaire relevant de la souveraineté nationale des États, il me semble difficile, voire impossible, à ce stade, d'envisager une quelconque harmonisation de celles-ci.

Enfin, je n'ai aucune information relative à la destination de l'avion qui s'est écrasé le 11 septembre en Pennsylvanie. Comme chacun sait, plusieurs hypothèses existent qui ne

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Deze problematiek betreft niet enkel de mensen die in de buurt van een kerncentrale wonen, maar de hele bevolking. Toen ik pas burgemeester was, werd ik geconfronteerd met een gouverneur die weigerde een vergadering te beleggen ter voorbereiding van een nucleair noodplan.*

*Ik ben het ermeê eens dat we hierover niet hoeven te spreken als we zeker weten dat er een actieplan bestaat. Zodra ik echter besepte dat er geen actieplan is, ben ik erover beginnen praten. Ik heb de pers meegedeeld dat er voorlopig geen verklaringen zouden worden afgelegd, maar toen ik de verantwoordelijke van Electrabel hoorde zeggen dat er geen bijkomende veiligheidsmaatregelen waren en dat de toegang tot de kerncentrales niet extra werd gecontroleerd, achtte ik het hoog tijd om tot actie over te gaan. Ik heb toen beslist een aantal zaken aan het licht te brengen.*

*Ik geloof niet dat de ongerustheid van de bevolking ongegrond is, maar ik geloof evenmin dat er bewijzen zijn dat de moedjaheddin instructies zouden hebben ontvangen voor een aanval op Doel en Tihange.*

*Ik kan mij inbeelden dat elke minister van Binnenlandse Zaken vóór 11 september hetzelfde had geantwoord als u. Nu ziet de toestand er echter anders uit. De ongerustheid van de bevolking is wel degelijk gerechtvaardigd en we moeten op alles voorbereid zijn.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik heb niet gezegd dat hun ongerustheid ongegrond was.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *U hebt gezegd dat men geen ongegronde ongerustheid mocht wekken.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Dat heb ik gezegd omdat er al een zekere ongerustheid bestaat. Ik zeg altijd aan mijn diensten dat men op het gebied van de veiligheid altijd rekening moet houden met wat in feite onvoorstelbaar is. Daar ligt juist het probleem.*

présentent pas plus de fondement qu'une infinité d'autres. En tout cas, je n'ai pas de réponse à votre question.

Je conclurai en disant que nous envisageons tous les risques avec beaucoup de sérieux et que nous nous préparons à prendre les mesures adéquates chaque fois que l'évaluation de la menace le justifiera, dans le domaine nucléaire, comme dans tous les autres domaines relatifs à la sécurité de notre population.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je remercie le ministre pour cette réponse un peu moins détaillée que la précédente, mais également les collègues qui se sont joints à ma demande d'explication. L'intérêt manifesté pour cette matière est peut-être de nature à favoriser la prise de conscience, à un endroit central, même géographiquement éloigné du site, que le danger concerne tout le monde. Ce n'est pas facile. Lorsque j'ai commencé à exercer mes fonctions de bourgmestre, j'ai été confrontée à un gouverneur qui n'entendait pas organiser une réunion pour préparer un éventuel plan de secours autour de la centrale.

Maintenant, à force d'insistance, nous y sommes arrivés, et je partage le sentiment qu'il est inutile d'en parler si on est sûr qu'il y a un plan d'action prévu. Mais, à partir du moment où j'ai eu la certitude de l'absence de plan d'action, j'ai commencé à en parler, après trois semaines, et j'ai donc vu les journalistes pour leur dire que, pendant le temps nécessaire, il n'y aurait pas d'explications données à la presse. Mais, à partir du moment où le responsable d'Electrabel a déclaré, depuis la Norvège, qu'on ne procéderait pas à des contrôles supplémentaires et qu'on ne revérifierait pas qui entrait dans la centrale, j'ai estimé qu'avec un imbécile de ce niveau – je choisis d'utiliser ce terme – il était vraiment temps de passer à un autre niveau d'action. C'est la raison pour laquelle j'ai finalement décidé de dévoiler certaines choses, après avoir essayé de ne pas le faire.

Je ne pense pas que les inquiétudes de la population soient injustifiées mais je ne pense pas davantage qu'il y ait une menace précise sur Tihange ou sur Doel, dont on aurait trouvé trace écrite dans l'un ou l'autre document de l'émirat donnant des instructions aux moudjahiddins. Il est clair que jusqu'à présent, ce n'est pas le cas.

Mais imaginons que nous participions à un débat au Congrès, le 6 septembre, avant les événements. Je pense que n'importe quel ministre de l'Intérieur aurait dit de bonne foi ce que vous venez de dire. Mais ce qui s'est passé le 11 septembre ne permet plus de dire cela. Aussi, ne déclarez pas que l'inquiétude de la population est injustifiée. Elle est justifiée et nous devons nous organiser.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Je n'ai pas dit cela.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Vous avez dit qu'il ne fallait pas susciter d'inquiétudes injustifiées.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Et j'ai précisé que la raison en était que l'inquiétude de base était déjà présente. Il faut mentionner aussi la fin de la phase. Sachez, madame, que je dit toujours à mes services qu'en matière de sécurité, il faut penser à l'impensable, et que c'est bien en cela que réside la difficulté.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Het onvoorstelbare is gebeurd. We kunnen ons onmogelijk een idee vormen van de eigenlijke betekenis van de aanval op het Pentagon.*

*Als we weten dat er aan de acties, die niet allemaal zijn uitgevoerd, vier jaar voorbereiding is voorafgegaan, mogen we niet denken dat er ook maar één nucleaire of chemische installatie is die geen beveiliging behoeft.*

*De bescherming van het luchtruim is een bewijs dat er eindelijk iets wordt gedaan. Uiteraard hopen we dat deze maatregelen overbodig zullen blijken, maar we mogen geen enkel risico nemen.*

*Het IAEA heeft goed werk geleverd. Het is paradoxaal dat de mensen die zich bezighouden met de ontwikkeling van kernenergie tegelijkertijd ook moeten instaan voor de veiligheid. Als ze willen dat de kerncentrales blijven bestaan, hebben ze er alle belang bij de veiligheid te bevorderen. Dat lijken ze evenwel niet in te zien.*

*Zult u ons land vertegenwoordigen op de Raad van gouverneurs van het IAEA? De deelnemers aan de vergadering van experts van het IAEA delen mijn mening dat we de bevolking bewust moeten maken van de risico's die de productie van kernenergie in Europa met zich meebrengt.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik kan uw vraag niet onmiddellijk beantwoorden omdat mijn agenda op dit ogenblik al overvol is.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaalbaarheid van bepaalde geneesmiddelen voor Crohn-patiënten» (nr. 2-585)**

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – *Het aantal Crohn-patiënten in België wordt op 50.000 geschat. Jaarlijks komen er 1200 patiënten bij, vooral jonge mensen. Velen zijn geregeld arbeidsonbekwaam door veelvuldige ziekenhuisopnames ingevolge allerhande complicaties.*

*Drie jaar geleden zorgde het studiemedicament Remicade, dat bij ons ook bekend is als anti-TNF, voor een grote verbetering. Het efficiënte medicament kost echter 35000 frank per maand.*

*Na drie jaar gratis behandeling door de firma zou de overheid de verdere behandeling van het ondertussen goedgekeurde medicijn moeten financieren. Jammer genoeg heeft de minister van Begroting hierover nog steeds geen beslissing genomen.*

*Het medicijn is geregistreerd sinds 1999. Normaal zou het dan vanaf januari moeten worden terugbetaald. Dat werd al uitgesteld tot november. Door budgetterschikkingen wordt de terugbetaling weer op de lange baan geschoven.*

*Met de juiste medicatie kunnen Crohn-patiënten in 90% van*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *L'impensable est arrivé. Je pense que nous ne mesurons pas ce que représente, en termes de volonté sous-jacente, l'attaque du Pentagone.*

*Sachant qu'il y a eu quatre ans de préparation pour des actions qui ne sont pas toutes mises en œuvre, on ne peut plus considérer le moindre site de production nucléaire ou chimique comme ne devant pas bénéficier d'une protection.*

*La protection de l'espace aérien est une bonne chose et vaut la peine d'être mise en œuvre. Cela montre que l'on agit. La mesure française traduit la volonté d'agir. Certes, nous espérons tous que ce sera inutile, mais il faut prendre des mesures car le risque est trop important.*

*Par ailleurs, l'AIEA a bien fait son travail. Il faut savoir que les personnes chargées de la promotion du nucléaire sont aussi celles qui doivent évoquer la sécurité. C'est paradoxal, car cela nuit à leur action et elles sont dès lors tentées par le secret. Si elles veulent justifier que les centrales continuent à fonctionner, elles ont intérêt à parler de sécurité mais elles ne le comprennent pas, ce qui montre leur étroitesse d'esprit.*

*Qui représentera notre pays au Conseil des gouverneurs de l'AIEA ? Est-ce vous, monsieur le ministre ? Sur le plan de la compréhension du risque, ceux qui ont participé à la réunion des experts de l'AIEA en sont revenus avec la même opinion que moi-même. Il est important que le plus de monde possible puisse comprendre l'enjeu que représente aujourd'hui la production nucléaire sur le territoire européen.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Je ne puis répondre maintenant à votre question, madame, mon agenda étant surchargé pour le moment.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le caractère remboursable de certains médicaments pour les patients atteints de la maladie de Crohn» (n° 2-585)**

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Le nombre de patients atteints de la maladie de Crohn est estimé à 50.000 en Belgique. Chaque année s'y ajoutent 1200 patients, généralement jeunes, Beaucoup sont incapables de travailler en raison d'hospitalisations fréquentes consécutives à diverses complications.*

*Voici trois ans, le médicament à l'étude Remicade a permis une amélioration sensible mais il coûte 35.000 francs par mois.*

*Au terme des trois années de traitement gratuit offert par la firme, les autorités devraient financer le traitement par ce médicament qui a entre-temps été agréé. Malheureusement, le ministre du Budget n'a encore pris aucune décision à ce sujet.*

*Le médicament est enregistré depuis 1999. Il devrait donc normalement être remboursé à partir de janvier. Ce remboursement a déjà été différé jusqu'en novembre. Des réajustements budgétaires reportent le remboursement aux calendes grecques.*

*Avec la médication appropriée, les patients atteints de la*

de gevallen werken en een normaal leven leiden. Zonder die medicatie zijn ze voortdurend werkonbekwaam en komen hun job en hun sociaal leven in het gedrang.

Waarop baseert de minister zich om een geregistreerd medicijn, dat voor vele patiënten onbetaalbaar is, niet terug te betalen?

Waarom wordt de beslissing daarover op de lange baan geschoven?

Wanneer zal er een beslissing worden genomen?

Een Crohn-patiënt die veelvuldig in het ziekenhuis moet worden opgenomen, kost de staatskas uiteindelijk meer dan de terugbetaling van een medicament.

**De heer Jan Remans (VLD).** – Ik waardeer het engagement van senator Erika Thijs. Ik heb er begrip voor dat ze voor haar vraag om uitleg zich baseert op een lezersbrief in *Het Belang van Limburg* van 12 oktober. Ik verzet me als deze vraag om uitleg in zich foutieve gegevens draagt en als deze vraag om uitleg in de Senaat gesteld wordt wijl een gewoon telefoontje volstaat voor het antwoord.

Volgens Europese studies en volgens de gegevens van de Transparantiecommissie zijn er in België geen 50.000, maar ongeveer 5000 Crohn-patiënten. Daarvan komen er slechts 500 in aanmerking voor een behandeling met anti-TNF. Bij een derde van de patiënten is de ziekte inflammatoir actief, zelfs met fistulatie, en van dat derde is slechts één derde resistent aan de huidige behandelingen zodat toevlucht kan genomen worden tot anti-TNF.

Voorts worden er jaarlijks geen 1200, maar 400 à 500 nieuwe patiënten gesignaleerd, van wie er 25 tot 50 in aanmerking komen voor een behandeling met anti-TNF.

Anderzijds kost het medicament ook geen 35.000 frank per maand. Dat is wellicht de totale kostprijs van de behandeling van een ziekte van Crohn. Blijkbaar heeft mevrouw Thijs de gegevens van de lezersbrief niet geverifieerd.

Als mevrouw Thijs contact had opgenomen met de betrokken diensten, zou ze hebben geweten dat de minister van Begroting de terugbetaling van het medicament wel degelijk heeft goedgekeurd en dat de Raad van State op 24 oktober 2001 een positief advies heeft gegeven.

U, voorzitter, heeft ongetwijfeld begrip voor mijn reactie naar aanleiding van deze overbodige vraag, die verkeerde informatie bevat. Voorts hoop ik dat mevrouw Thijs uit het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen niet ten onrechte zal afleiden dat de terugbetaling van het medicijn vanaf 1 december 2001 het gevolg is van haar vraag om uitleg. Ze is het gevolg van de inzet van de minister en van de hele regering.

Anderzijds hoop ik dat de minister uit dit dossier ervaring zal opgedaan hebben om vanaf 2002 de terugbetaling van de anti-TNF-behandeling ook tegen reumatoïde artritis te kunnen goedkeuren.

**De heer Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Senator Remans deelde reeds enkele nuttige gegevens mee. Ik wil benadrukken dat in dit dossier de normale procedure werd gevolgd.

Vandaag kan een geregistreerd geneesmiddel terugbetaald

*maladie de Crohn peuvent travailler et mener une vie normale dans 90% des cas.*

*Sur quels critères le ministre se fonde-t-il pour ne pas rembourser un médicament enregistré qui est inabordable pour de nombreux patients ? Pourquoi la décision à ce sujet est-elle reportée aux calendes grecques ? Quand une décision sera-t-elle prise ?*

*Un patient atteint de la maladie de Crohn qui doit être hospitalisé fréquemment coûte finalement plus à la caisse de l'État que le remboursement d'un médicament.*

**M. Jan Remans (VLD).** – *J'apprécie l'engagement de la sénatrice Erika Thijs. Je puis comprendre qu'elle se fonde, pour sa demande d'explications, sur le courrier d'un lecteur, publié dans le journal Het Belang van Limburg du 12 octobre. Je ne puis toutefois tolérer que cette demande d'explications contienne en soi des données erronées et soit posée au Sénat alors qu'un simple coup de fil aurait suffi pour obtenir la réponse.*

*Selon des études européennes et des données de la Commission de transparence, la Belgique compte non pas 50.000 mais environ 5000 patients atteints de la maladie de Crohn et 500 d'entre eux seulement sont susceptibles d'être traités à l'aide d'un anti-TNF. Chez un tiers des patients, la maladie est activement inflammatoire et même fistuleuse, et chez un tiers d'entre eux seulement, elle est résistante aux traitements actuels et entre en considération pour un anti-TNF.*

*Chaque année, ce sont non pas 1200 mais de 400 à 500 cas nouveaux qui sont signalés, dont 25 à 50 peuvent être traités à l'aide d'un anti-TNF.*

*Par ailleurs, le médicament ne coûte pas 35.000 francs par mois. Il s'agit sans doute du coût total du traitement d'une maladie de Crohn. Mme Thijs n'a manifestement pas vérifié les informations du lecteur. Si elle avait pris contact avec les services concernés, elle aurait su que le ministre du Budget a bel et bien approuvé le remboursement du médicament et que le Conseil d'État a émis un avis positif le 24 octobre 2001.*

*Monsieur le président, vous comprendrez sûrement ma réaction à cette question superflue et renfermant des données erronées. J'espère par ailleurs que Mme Thijs ne déduira pas à tort de la réponse du ministre que le remboursement du médicament, qui sera effectif à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2001, est le résultat de sa demande d'explications. Il est le résultat de l'engagement du ministre et du gouvernement.*

*J'espère en outre que le ministre aura tiré des enseignements de ce dossier et qu'il approuvera le remboursement, à partir de 2002, du traitement anti-TNF également en cas d'arthrite déformante.*

**M. Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Le sénateur Remans a déjà communiqué des données utiles. Je veux souligner que la procédure normale a été suivie dans ce dossier.*

*Aujourd'hui, un médicament enregistré peut être remboursé*



worden na een adviesprocedure waarbij de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten van het RIZIV en het verzekeringscomité een advies verstrekken aan de minister van Sociale Zaken. Op basis hiervan wordt een adviesaanvraag gericht aan de inspecteur van Financiën en de minister van Begroting die respectievelijk hun advies en akkoord moeten verlenen. Daarna wordt een advies aan de Raad van State gevraagd en kan de beslissing tot terugbetaling worden gepubliceerd. Als de minister van Begroting twijfelt of er voldoende geld beschikbaar is, kan hij geen akkoord geven. Dat is soms vervelend, maar het is goed dat we een strenge minister van Begroting hebben.

Over het geneesmiddel Remicade is er meermaals overleg geweest tussen de minister van Begroting en mezelf, wat uiteindelijk geleid heeft tot een akkoord. Intussen werd het dossier naar de Raad van State gestuurd. Op het moment wordt het klaargemaakt voor ondertekening. De publicatie van het besluit, dat de terugbetaling regelt voor Remicade bij de ziekte van Crohn, is in het vooruitzicht gesteld voor 20 november 2001 zodat de terugbetaling vanaf 1 december 2001 een feit is.

Ik ben het eens met de bedenking van de heer Remans over het belang van de anti-TNF-geneesmiddelen. Een tweede dossier inzake de terugbetaling van Remicade voor reumatoïde artritis wordt op dit moment in het RIZIV behandeld. Hiervoor werd mij op dit moment nog geen voorstel gedaan, maar ik ga ervan uit dat ook dit aan een belangrijke behoefte beantwoordt.

*(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)*

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Ik stel vast dat wij hier met de heer Remans een nieuwe minister hebben. Ondanks zijn terechtwijzingen is het belangrijk dat wij opkomen voor een aantal patiënten die veel voor een geneesmiddel moeten betalen. Mijn vraag is ingegeven door het feit dat enkele jaren geleden om budgettaire redenen ook heel lang moest worden gewacht op de terugbetaling van een geneesmiddel tegen kanker. Daardoor konden heel wat mensen geen behandeling krijgen. Ik ben dan ook blij dat de minister heeft bevestigd dat vanaf 1 december 2001 het geneesmiddel Remicade terugbetaalbaar zal zijn.

Volgens de heer Remans zijn er maar weinig patiënten die daarvan gebruik kunnen maken. Zelf ken ik er in mijn omgeving heel wat. Ik kan mij niet voorstellen dat er in heel België slechts 5.000 van die patiënten zouden zijn. Misschien zijn ze niet allemaal geregistreerd.

**De heer Jan Remans (VLD) (persoonlijk feit)** – Ik heb gereageerd als senator. Ik heb de correcte, wetenschappelijke gegevens willen verstrekken. Ik heb de minister ook aangesproken over het probleem van patiënten met reumatoïde artritis die voor een anti-TNF-behandeling in aanmerking komen. Ik hoop dat dit dossier dezelfde vlotte afhandeling krijgt als dat voor de Crohn-patiënten.

– **Het incident is gesloten.**

*après une procédure au cours de laquelle le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques de l'INAMI et le comité d'assurance donnent un avis au ministre. Une demande d'avis est ensuite adressée sur cette base à l'Inspecteur des finances et au ministre du Budget qui doivent donner l'un son avis et l'autre son accord. Ensuite, on demande l'avis du Conseil d'État et la décision de remboursement peut être publiée. Si le ministre du Budget doute ou s'il n'y a pas de budget disponible, il ne peut donner son accord. C'est parfois ennuyeux mais il est bon que nous ayons un ministre du Budget rigoureux.*

*Les concertations entre le ministre du Budget et moi-même ont abouti à un accord pour le Remicade. Entre-temps, le dossier a été transmis au Conseil d'État. La publication de la décision de remboursement pour le Remicade comme traitement de la maladie de Crohn est prévue pour le 20 novembre 2001. Le remboursement sera un fait dès le 1 décembre 2001.*

*Je partage le point de vue de M. Remans sur l'importance des médicaments anti-TNF. L'INAMI traite actuellement un deuxième dossier concernant le remboursement du Remicade comme traitement de l'arthrite rhumatoïde. Aucune proposition ne m'a encore été faite à ce sujet mais je suppose que cela répond aussi à un besoin important.*

*(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Je constate que nous avons un nouveau ministre en la personne de M. Remans. En dépit de ses rectifications, il importe que nous intervenions pour certains patients qui doivent payer beaucoup pour un médicament. Si j'ai posé cette question, c'est parce que nous avons dû attendre très longtemps le remboursement d'un médicament contre le cancer il y a quelques années, et ce pour des raisons purement budgétaires. De nombreuses personnes furent alors privées de traitement. Je suis contente que le Remicade soit bientôt remboursé.*

*Selon M. Remans, il n'y a que peu de patients qui en font usage. J'en connais personnellement beaucoup dans mon entourage et je ne puis m'imaginer qu'il n'y en ait que 5000 en Belgique. Ils ne sont peut-être pas tous recensés.*

**M. Jan Remans (VLD) (fait personnel)** – *J'ai réagi en tant que sénateur. J'ai voulu donner les renseignements scientifiques corrects. J'ai aussi attiré l'attention du ministre sur les patients souffrant d'arthrite rhumatoïde qui ont besoin d'un traitement anti-TNF. J'espère que ce dossier évoluera aussi vite que celui des patients atteints de la maladie de Crohn.*

– **L'incident est clos.**

**Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van behandelingen in een medisch pediatriesch centrum aan zelfstandigen» (nr. 2-576)**

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Een aantal maanden geleden had ik reeds een vraag om uitleg over de terugbetaling van behandelingen in een medisch pediatriesch centrum voor kinderen van zelfstandigen. Tot op vandaag is de situatie nog niet veranderd: kinderen van zelfstandigen kunnen alleen in een medisch pediatriesch centrum worden opgenomen wanneer de ouders de kosten voor de therapie zelf dragen. Voor zelfstandigen zijn de behandelingen in een medisch pediatriesch centrum tot op heden niet opgenomen in de RIZIV-lijst en ze komen bijgevolg niet in aanmerking voor terugbetaling. Nochtans betreffen deze behandelingen ernstige aandoeningen zoals astma, obesitas, mucoviscidose, enzovoort. Een behandeling is echt noodzakelijk en is soms van vitaal belang voor de gezondheid, de levenskwaliteit en de overlevingskansen van een kind. Dit is een discriminatie van kinderen van zelfstandigen.

In het antwoord dat staatssecretaris Boutmans namens de minister heeft gegeven op mijn vraag om uitleg nr. 2-419 van eind maart 2001 met betrekking tot de terugbetaling van behandelingen in een medisch pediatriesch centrum aan zelfstandigen, meldde de minister dat het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het RIZIV een gunstig advies verleend had om het onderscheid tussen kinderen van zelfstandigen en loontrekkenden op te heffen. Op 19 maart 2001 werd een gunstig advies verleend aan een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd. De Commissie van de begrotingscontrole daarentegen bracht op 28 maart 2001 een negatief advies uit. De Algemene Raad diende zich toen nog uit te spreken.

We zijn ondertussen ruim een half jaar later. Ik meen dat de Algemene Raad intussen een advies heeft uitgebracht. Tot op vandaag laat de terugbetaling van behandelingen in een medisch pediatriesch centrum voor kinderen van zelfstandigen nog steeds op zich wachten.

Wat is de stand van zaken in het dossier? Wat was het advies van de Algemene Raad met betrekking tot dit dossier? Zal de terugbetaling worden ingeschreven op de federale begroting 2002?

**De heer Frank Vandenbroucke,** minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, kreeg op 17 september 2001 ook een gunstig advies van de Algemene Raad van de dienst voor

**Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement aux indépendants des frais des traitements dispensés dans un centre médico-pédiatrique» (n° 2-576)**

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je vous ai déjà interrogé il y a quelques mois sur le remboursement des traitements dans les centres médico-pédiatriques pour les enfants d'indépendants. Jusqu'à présent rien n'a changé : ces enfants ne peuvent être admis dans un centre médico-pédiatrique que si leurs parents supportent eux-mêmes les coûts de la thérapie. Pour les indépendants, les traitements dispensés dans un centre médico-pédiatrique ne sont pas inclus dans la liste INAMI et ne sont donc pas pris en considération pour un remboursement. Pourtant, ces traitements portent sur des affections graves comme l'asthme, l'obésité, la mucoviscidose, etc. Un traitement est vraiment nécessaire et est parfois d'une importance vitale pour la santé, la qualité de la vie et les chances de survie d'un enfant. Il y a donc discrimination pour les enfants d'indépendants.*

*Dans la réponse que le secrétaire d'État Boutmans a donnée au nom du ministre, celui-ci indiquait que le Comité de l'assurance soins de santé de l'INAMI avait émis un avis favorable pour supprimer la distinction entre enfants d'indépendants et de salariés. Le 19 mars 2001, un avis favorable a été émis sur le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses. En revanche, la commission du contrôle budgétaire a émis un avis négatif le 28 mars 2001.*

*Entre-temps, plus de six mois se sont écoulés et je crois que le Conseil général a aussi émis un avis. Le remboursement des soins dispensés en centre médico-pédiatrique aux enfants d'indépendants se fait toujours attendre.*

*Où en est ce dossier ? Quel était l'avis du Conseil général ? Le remboursement sera-t-il inscrit au budget fédéral 2002 ?*

**M. Frank Vandenbroucke,** ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Le projet d'arrêté modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses a également fait l'objet d'un avis favorable du Conseil général du service soins de santé de l'INAMI le 17 septembre 2001. Cet arrêté royal intègre le*

geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dat koninklijk besluit neemt de plaatsing in medisch pediatrie centra voor kinderen getroffen door een chronische ziekte op in de lijst van grote risico's die voor alle zelfstandigen vergoedbaar zijn. De Algemene Raad had zijn principiële gunstig advies in beraad gehouden tot het advies van het financieel beheer van de zelfstandigenregeling werd ingewonnen omtrent de budgettaire haalbaarheid van deze geneeskundige verstrekking. Het advies van het financieel beheer van de zelfstandigenregeling was gunstig.

Met het gunstige advies van de Algemene Raad werd de adviesprocedure voor de beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering afgerond. Het ontwerp werd daarna aan mijn kabinet overgezonden.

Alvorens dit besluit verder te kunnen behandelen, moet ik weten of de nodige middelen effectief werden ingeschreven in de begroting 2002 van het globaal beheer van de sociale zekerheid der zelfstandigen. Ik heb daarom recentelijk een brief gestuurd aan minister Daems. Ik wacht nu op zijn antwoord.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Wanneer mogen we dat antwoord verwachten?

**De heer Frank Vandenbroucke,** minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Minister Daems behandelt op dit ogenblik andere belangrijke dossiers. Ik vermoed dat hij nog niet heeft kunnen reageren op de brieven die ik zopas heb verstuurd. Het gaat om een budgettaire kwestie, namelijk of in het sociaal statuut van de zelfstandigen nog voldoende budgettaire ruimte voorhanden is voor deze maatregel. Ik kan daarop niet vooruitlopen en wil mijn collega de tijd geven een en ander na te trekken.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik vind dat antwoord verontrustend. Als er duidelijkheid over bestond, zouden we dat al maanden hebben geweten. Als deze maatregel niet in de begroting 2002 wordt opgenomen, betekent dit een ernstige discriminatie van de kinderen van zelfstandigen.

– **Het incident is gesloten.**

**De voorzitter.** – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 12.30 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Ramoudt en D'Hooghe, met opdracht in het buitenland, en de heer Creyelman, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*placement en centre médico-pédiatrique pour enfants atteints d'une maladie chronique dans la liste des gros risques qui sont remboursables à tous les indépendants. Le Conseil général avait maintenu son avis en principe favorable en délibération jusqu'à ce qu'on dispose de l'avis relatif à la faisabilité financière émanant de la gestion financière du régime des indépendants. Cet avis fut favorable. La procédure d'avis auprès des divers organes de gestion de l'INAMI achevée, le projet fut transmis à mon cabinet.*

*Avant de pouvoir poursuivre, je dois savoir si les moyens nécessaires ont été effectivement inscrits au budget 2002 de la gestion globale de la sécurité sociale des indépendants. J'ai donc envoyé récemment un courrier au ministre Daems. J'attends sa réponse.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – Pour quand pouvons-nous attendre cette réponse ?

**M. Frank Vandenbroucke,** ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Le ministre Daems traite en ce moment d'autres dossiers importants. Je suppose qu'il n'a pas encore pu réagir aux courriers que je viens de lui envoyer. Il s'agit d'une question budgétaire : il faut vérifier s'il y a une marge suffisante pour cette mesure dans le statut social des indépendants. Je ne puis préjuger de sa réponse et je veux laisser à mon collègue le temps de vérifier certains éléments.

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – Je trouve cette réponse inquiétante. Si les choses étaient claires, nous l'aurions déjà su depuis des mois. Si cette mesure n'est pas intégrée dans le budget 2002, il s'agit d'une discrimination grave à l'égard des enfants d'indépendants.

– **L'incident est clos.**

**M. le président.** – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

*(La séance est levée à 12 h 30.)*

## Excusés

MM. Ramoudt et D'Hooghe, en mission à l'étranger, et M. Creyelman, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**